

সূরা মুজা-দালাহ  
মদীনাবতীর্ণ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

আয়াত : ২২  
রুকু : ৩

পারা  
২৮

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ ۖ

১। ক্বদ সামি'আল্লা-হ ক্বওলাল্লাতী তুজা-দিলুকা ফী যাওজ্বাহা- অতাশ্তাকী ~ ইলাল্লা-হি  
(১) নিশ্চয়ই আল্লাহ সেই স্ত্রীলোকটির কথা শুনেছেন, যে আপনার সঙ্গে তার স্বামীর ব্যাপারে বাদানুবাদ করেছিল, ও স্বীয় ব্যাথা-বেদনার

وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَكَاوُرَ كَمَا إِنْ اللَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝

‘আল্লা-হ ইয়াসমা’উ তাহা- যুরাকুমা-: ইল্লাল্লা-হা সামী’উম্ব বাহীর ২। আল্লাযীনা ইয়ুজোয়া-হিরুনা মিনকুম ফরিয়াদ করছিল আল্লাহর কাছে। আর আল্লাহ তাদের উভয়ের কথা শ্রবণ করেন। তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বদৃষ্টা। (২) তোমাদের মধ্যে

مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَمْتُهُمْ ۖ إِنْ أُمَمْتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَا نَمْرُودَ وَإِنَّمَا

মিন্ নিসা — যিহিম্ মা-হুনা উম্মাহা-তিহিম্; ইন্ উম্মাহা-তুহুম্ ইল্লা ল্লা — যী অলাদনাহুম্; অইন্লাহুম্ যারা স্ত্রীদের সঙ্গে যিহার করে, তারা জেনে রাখুক, তারা তাদের মাতা নয়; কেবল তারাই তাদের মাতা যারা তাদের প্রসবকারিণী,

لَيَقُولُنَّ مَنكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا ۖ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ۝

লাইয়াকুলুনা মুনকারাম্ মিনাল্ ক্বওলি অযূর-; অইন্লাল্লা-হা লা ‘আফুওয়্যূন্ গফূর। ৩। আল্লাযীনা আর নিশ্চয়ই তারা তো অসংগত ও ভিত্তিহীন কথাই বলে। আর নিশ্চয়ই আল্লাহ মার্জানাকারী, পরম ক্ষমাশীল, (৩) আর যারা স্ত্রীর

يُظْهِرُونَ مِّنْ نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ مِن قَبْلِ أَنْ

ইয়ুজোয়া-হিরুনা মিন্ নিসা — যিহিম্ ছুম্মা ইয়া’উদূনা লিমা- ক্ব-লু ফাতাহরীরু রক্বাতিম্ মিন্ ক্ববলি আই সঙ্গ্রে যিহার করে এবং পরে তা প্রত্যাহার করে, তারা উভয়ে পরস্পর মিলিত হওয়ার পূর্বে একটি দাস বা দাসী মুক্ত করবে।

يَتِمَّ سَأْطُ ذَلِكُمْ تَوْعَظُونَ بِهِ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

ইয়াতামা — স্ সা-; যা-লিকুম্ তু’আজুনা বিহু; অল্লা-হু বিমা-তা’মালুনা খাবীর। ৪। ফামাল্লাম্ ইয়াজিদ্ এ নির্দেশ থেকে তোমরা উপদেশ গ্রহণ করবে। আর আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্মের সকল খবর রাখেন। (৪) অনন্তর যে এটা করতে

فَصِيًّا ۖ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتِمَّ سَأْطُ ۖ فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ

ফাহিয়া-মু শাহরাইনি মুতাতা- বি’আইনি মিন্ ক্ববলি আই ইয়াতামা — স্ সা-ফামাল্লাম্ ইয়াসুতাত্তি’ ফাইতু’আ-মু পারবে না, সে পরস্পর মিলিত হওয়ার পূর্বে একাধারে দু’মাস রোযা রাখবে; কিন্তু যার এরও সমর্থ থাকবে না সে ষাটজন

শানেনুযুল : আয়াত-১ : তৎকালীন আরব দেশে কেউ যদি আপন স্ত্রীকে এরূপ বলত যে, “তুমি আমার মাতার স্থলে অথবা তোমার পিতৃ আমার মাতা বা বোনের সমতুল্য।” এমতাবস্থায় সে স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে চিরতরের জন্য বিচ্ছেদের সূচনা হয়ে যেত। একে ইসলামী পরিভাষায় ‘যিহার’ বলা হয়। একদা হযরত আউছ ইবনে ছামেত (রাঃ) তার পত্নী খাওয়ালাহ বিনতে ছালাবাহকে বলেছিলেন, “আমার মাতার পিতৃ যেমন আমার ওপর হারাম তুমিও আমার বেলায় তেমন।” এ কথা বলার পর তাদের উভয়ের মধ্যে অনুশোচনা হল। হযরত খাওয়ালাহ (রাঃ) এ ব্যাপারে নবী কারীম (ছঃ)-এর নিকট ফতোয়া জানতে আসলেন। কারণ তখনও এরূপ উক্তি বেলায় আল্লাহর কোন আদেশ নাযীল হয়নি। এতে নবী কারীম (ছঃ)

سِتِّينَ مَسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَسِتِّينَ

সিত্তীনা মিস্কীনা-; যা-লিকা লিতু'মিন্ বিল্লা-হি অরাসূলিহ; অতিলকা হুদু'দুল্লা-হি অ মিসকীন্ খাওয়াবে; এ নির্দেশ এ জন্য যে, তোমরা যেন আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের প্রতি ঈমান রাখ; এটা আল্লাহর বিধান।

لِلْكَافِرِينَ عَنَّا ابِ الْيَمِينِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَكَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَذَّبُوا كَمَا كُذِّبَتْ

লিল্কা-ফিরীনা 'আযা-বুন্ আলীম্ । ৫ । ইল্লাল্লাযীনা ইয়ুহা — দু'নালা-হা অরসূলাহু কুবিতু কামা-কুবিতাল্ কাফেরদের জন্য রয়েছে মর্মভূদ শাস্তি । (৫) নিশ্চয়ই যারা আল্লাহ ও রাসূলের বিরোধিতা করে, তারা এরূপ লাঞ্চিত হবে যেমন

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَنَّا ابِ مِهِينِ \*

লাযীনা মিন্ কুবিলিহিম্ অক্বদু আনযালনা ~ আ-ইয়া-তিম্ বাইয়্যিনা-ত; অলিল্কা-ফিরীনা 'আযা-বুন্ মুহীন্ । হয়েছিল তাদের পূর্ববর্তীরা । কেননা, আমি তো স্পষ্টভাবে আয়াত অবতীর্ণ করেছি । কাফেরদের জন্য রয়েছে অপমাননাকর শাস্তি ।

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى

৬ । ইয়াওমা ইয়াব'আ ফুয়ু ল্লা-হু জামী 'আন্ ফাইয়ুনাবিয়ুফুয়ু বিমা- 'আমিলু; আহুছাহা-ল্লা-হু অনাসূহু; অল্লা-হু 'আলা- (৬) সেদিন আল্লাহ তাদেরকে পুনর্জীবিত করে তাদের কৃতকর্ম জানাবেন, আল্লাহ তার হিসেব রেখেছেন; যা তারা ভুলেছে,

كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۚ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا

কুল্লি শাইয়িন্ শাহীদ । ৭ । আলাম্ তারা আল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরড্; মা- আল্লাহ সব কিছুই দেখেন । (৭) আপনি কি লক্ষ্য করেননি, যা কিছু আসমানে আছে আর যা কিছু যমীনে আছে তার সবই আল্লাহপাক

يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةِ أَهْوَارٍ يَوْمَ يُنْفَخُ الْأَكْثَرُ الْأَكْثَرُ يَوْمَ يُنْفَخُ الْأَكْثَرُ الْأَكْثَرُ

ইয়াক্বুন্ মিন্ নাজ্ব ওয়া-ছালা-ছাতিন্ ইল্লা-হুওয়া রা-বি'উল্হু অলা-খমসাতিন্ ইল্লা-হুওয়া সা-দিসূহু অলা ~ আদনা- জানেন, তিনজনের এমন কোন গোপন আলোচনা হয় না যেখানে তিনি (আল্লাহ) চতুর্থ না হন; আর না পাঁচজনের গোপন আলোচনা

مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ۚ ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ

মিন্ যা-লিকা অলা ~ আকছার ইল্লা-হুওয়া মা'আল্হু আইনা মা-কা-নু ফুয়া ইয়ুনাবিয়ুফুয়ু বিমা- 'আমিলু ইয়াওমাল্ হয় যার স্ঠ তিনি নন; কম হোক বা বেশি হোক, তিনি সেখানে থাকেন । তারা যা করে, তা তিনি তাদেরকে পরকালে অবহিত

الْقِيَمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۚ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَهَوُا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ

ক্বিয়া-মাহ; ইল্লাল্লা-হা বিকুল্লি শাইয়িন্ 'আলীম্ । ৮ । আলাম্ তারা ইলাল্ লায়ীনা নুহু 'আনিন্ নাজ্ব ওয়া ফুয়া করবেন । আল্লাহ সর্বজ্ঞাত । (৮) যাদেরকে গোপন পরামর্শ করতে নিষেধ করা হয়েছিল, আপনি কি তাদের প্রতি লক্ষ্য করেছেন ?

বললেন, “আমার ধারণা মতে, আগাতত তোমাদের উভয়ের মধ্যকার সম্মিলন ও সম্মেলনের কোন উপায় নেই।” এতে হযরত খাওয়ালাহ্ (রাঃ) স্বামীর বিরুদ্ধে অভিযোগ এনে দুঃখ প্রকাশ করে বললেন যে, ঘর বরবাদ হবে, সন্তান-সন্ততিরা অসহায় অবস্থায় ঘুরা ফিরা করবে, তাদের না কেউ কুশলী হবে আর না থাকবে কোন অভিভাবক, মনে হয়, আমি বৃদ্ধা হয়ে একেজো হতে চলেছি, তাই আমার বর আমাকে ছুটি দেবার এই পন্থাই উদ্ভাবন করছেন । তখন এ আয়াতে কারীমা নায়ীল হয় । শানেনযুল্ : আয়াত-৮ : নবী কারীমের (ছঃ) মজলিসে এসে ইহুদীরা কানে কানে কথা বলত । মুসলিমদের প্রতি ব্যঙ্গ করত । এতে তাঁরা মনে কষ্ট পেতেন । “আস্‌সামু আলাইকুম” (তোমার মৃত্যু হোক) বলে নবী কারীম (ছঃ)কে অভিবাদন করত । এ প্রেক্ষিতে উক্ত আয়াত অবতীর্ণ হয় ।

يَعُودُونَ لِمَا نَهَوْا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ ۚ

ইয়া 'উদূনা লিমা-নুহু 'আনহু অইয়াতানা-জ্বাওনা বিল্‌ইছ্মি অল্‌'উদ্‌ওয়া-নি অমা'ছিয়াতির্ রসূলি  
তারা তাতে লিও হুচ্ছে এবং পাপ, সীমালংঘণ ও রাসূলের বিরোধিতার গোপন পরামর্শ করে থাকে। আর তারা

وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ ۖ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا

অইয়া- জ্বা — যুকা হাইইয়াওকা বিমা-লাম ইয়ুহাইয়িকা বিহিল্লা-হু অইয়াকু লূনা ফী ~ আনফুসিহিম লাওলা  
আপনার কাছে এসে এমন অভিবাদন করে যা দিয়ে আল্লাহ করেন নি। আর তারা মনে মনে বলে, আমাদের কথায় কেন

يَعْنِي بِنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۖ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

ইয়ু'আযযিবুনাল্লা-হু বিমা- নাকুল; হাসবুহুম জাহান্নামু ইয়াছলুনাওনা-ফাবি"সালু মাহীর। ৯। ইয়া ~ আইয়ুহাল  
আল্লাহ আমাদেরকে শাস্তি প্রদান করেন না? জাহান্নামই তাদের জন্য যথেষ্ট। তা কতই না নিকৃষ্ট আবাস। (৯) হে লোকেরা

الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ

লাযীনা আ-মানূ ~ ইয়া-তানা জ্বাইতুম্ ফালা-তাতানা-জ্বাও বিল্‌ইছ্মি অল্‌'উদ্‌ওয়া-নি অমা'ছিয়াতির্ রসূলি  
তোমরা যারা মু'মিন! তোমরা যখন গোপন কথা বল তখন পাপ কার্য, সীমালংঘণ ও রাসূলের বিরোধিতায় কানাকানি

وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُكْشَرُونَ ۝

অতানা-জ্বাও বিল্‌বিররি অতাকু-ওয়া-; অতাকু-ল্লা-হাল্লাযী ~ ইলাইহি তুহ্শারুন। ১০। ইনামান  
করো না। কল্যাণ ও তাকওয়ার পরামর্শ করবে। আল্লাহকে ভয় কর, যার কাছে তোমরা যাবে। (১০) নিশ্চয়ই গোপন

النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا

নাজ্বু ওয়া-মিনাশ্ শাইত্বোয়া-নি লিইয়াহযুনাল্‌ লায়ীনা আ-মানূ অলাইসা বিদ্বোয়া — ররিহিম্ শাইয়ান্ ইল্লা-  
কথা শয়তানের পক্ষ থেকেই হয়ে থাকে, তা মু'মিনদেরকে বিপদে ফেলে। আল্লাহর ইচ্ছা ছাড়া তারা তোমাদের কোন ক্ষতি

بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ

বিইযনিলা-হু অ'আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল্‌ মু'মিনূ। ১১। ইয়া ~ আইয়ুহা ল্লাযীনা আ-মানূ ~ ইয়া-ক্বীলা  
করতে পারবে না, একমাত্র আল্লাহর ওপরই সর্ব ব্যাপারে মু'মিনরা নির্ভর করবে। (১১) হে মু'মিনরা! যখন তোমাদেরকে বলা হয়

لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا لَفِئْسَ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ انشُزُوا فَانْشُزُوا

লাকুম্ তাফাস্‌সাহু ফিল্‌ মাজ্বা-লিসি ফাফসাহু ইয়াফসাহিল্লা-হু লাকুম্ অইয়া-ক্বীলান্ শুযু ফানশুযু  
মজলিসে জায়গা প্রশস্ত করে দাও; তখন তোমরা স্থান প্রশস্ত করে দিও, আল্লাহ স্থান প্রশস্ত করবেন তোমাদের জন্য। আর যখন

يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ ۖ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۖ وَاللَّهُ بِمَا

ইয়ার্‌ফাই' ল্লা-হুল্‌ লায়ীনা আ-মানূ মিন্‌কুম্, অল্লাযীনা উতুল্‌ 'ইল্মা দারাজ্বা-ত; অল্লা-হু বিমা-  
বলা হয়, উঠে যাও, তখন তোমরা উঠে যেয়ো; তোমাদের মধ্যে যারা মু'মিন ও জ্ঞান প্রাপ্ত আল্লাহ তাদের মর্যাদা বৃদ্ধি করে দিবেন।

تَعْمَلُونَ خَيْرًا ۖ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقُولُوا بَيْنَ

তা'মালূনা খবীর। ১২। ইয়া ~ আইয়্যাহল্ লায়ীনা আ-মানূ ~ ইয়া -না- জ্বাইতুমুর্ রাসূলা ফাক্বাদ্দিমূ বাইনা  
আল্লাহ্ তোমাদের কৃতকর্ম জানেন। (১২) হে মু'মিনরা! তোমরা যখন রাসূলের সঙ্গে গোপনে কথা বলার মনস্থ করবে

يَدِي نَجْوَاكُمْ صَدَقَ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطَهَرُ ۖ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ

ইয়াদাই নাজ্ব্ ওয়া-কুম্ ছদাক্বাহ্; যা-লিকা খইরুল্লাকুম্ অ আত্ব্ হার; ফাইল্লাম্ তাজ্জিদূ ফাইল্লাল্লা-হা  
তখন তার পূর্বে ছাদকা করে নেবে। এটা তোমাদেরই কল্যাণ ও পবিত্র থাকার পরিশোধক। তোমরা অক্ষম হলে আল্লাহ

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۖ أَشْفَقْتُمْ أَنْ تَقُولُوا بَيْنَ يَدَيِ نَجْوَاكُمْ صَدَقَ قَوْلُكُمْ ۖ فَادْعُوا

গফুরুর্ রহীম্। ১৩। আ আশ্ফাক্ব তুম্ আন্ তুকাদ্দিমূ বাইনা ইয়াদাই নাজ্ব্ ওয়া- কুম্ ছদাক্ব-ত; ফাইয়্ লাম্  
অতীব ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। (১৩) তোমরা কি কষ্ট পাও গোপন কথার পূর্বে কি ছাদকাকে? যখন পারনি, আর

تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَ

তাফ'আল্ অতা-বাল্লা-হ্ 'আলাইকুম্ ফাআক্বীমূছ্ ছলা-তা অআ-তুয়্ যাকা-তা অআত্বী 'উল্লা-হা অ  
আল্লাহ্ তোমাদেরকে ক্ষমা করলেন, তখন কায়েম কর নামায আর যাকাত প্রদান কর; আর আল্লাহ ও রাসূলের আনুগত্য কর।

رَسُولَهُ ۖ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۖ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ

রাসূলাহ্; অল্লা-হ্ খবীরুম্ বিমা-তা'মালূন্। ১৪। আলাম্ তারা ইলাল্ লায়ীনা তাওয়াল্লাও ক্বুওমান্ গদ্দিবাল্  
আর আল্লাহ তোমাদের সব কর্ম সম্যক অবগত। (১৪) যারা আল্লাহর অভিশপ্ত তাদের সঙ্গে যারা বন্ধুত্ব করেছে তাদেরকে কি

اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَآ هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ \*

লা-হ্ 'আলাইহিম্; মা-হুম্ মিনকুম্ অলা-মিন্হুম্ আইয়াহ্লিফূনা 'আলাল্ কাযিবি অহুম্ ইয়া'লামূন্।  
দেখেননি? তারা না পূর্ণভাবে আপনাদের দলভুক্ত, আর না তাদের দলভুক্ত। তারা জেনে শুনে মিথ্যা কথার উপর কসম করে ফেলে।

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۖ اتَّخَذُوا

১৫। আ'আদ্বা ল্লা-হ্ লাহুম্ 'আযা-বান্ শাদীদা-; ইন্নাহুম্ সা — যা মা-কা-নূ ইয়া'মালূন্। ১৬। ইত্তাখাযূ ~  
(১৫) আল্লাহ এসব লোকদের জন্য কঠোর শাস্তি তৈরি করে রেখেছেন। নিশ্চয়ই তাদের কর্মসমূহ মন্দ। (১৬) তারা তাদের

শানেনুযূলঃ আয়াত-১২ : কতিপয় লোক বিনা প্রয়োজনে নবী কারীম (ছঃ)-এর নিকট আবাস্তর বিষয়ে প্রশ্ন করছিল। কপটচারীরা  
বহুবার মুসলমানদের ওপর নিজেদের সম্মান বৃদ্ধি এবং নবী কারীম ((ছঃ))-এর সাথে নৈকট্য প্রদর্শনের উদ্দেশ্যে তাঁর নিকট এসে কানে  
কানে কথা বানিয়ে বলত। নবী কারীম (ছঃ) অধিক প্রশ্ন ও অনর্থক গল্প গুজবে অতিষ্ঠ হয়ে উঠেছিলেন। এছাড়া রসুলুল্লাহ (ছঃ) -  
এর দরবারে তাদের এ হেন কার্যকলাপ বে-আদবী ও অশিষ্টাচারেরই পরিচায়ক ছিল। এ প্রেক্ষিতে অত্র আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

আয়াত-১৩ : উপরের আয়াতটি নাযীল হওয়ার পর অসমর্থ লোকদের দুর্ভোগ বেড়ে গেল। অপরদিকে ছদকা প্রদানের আদেশের  
উদ্দেশ্যও পূর্ণ হয়েছিল। তাই এ আদেশ রহিত করে এ আয়াতটি নাযীল হল।

আয়াত-১৪ : কপটচারণকারীদের কার্য-কলাপ প্রকাশ করার উদ্দেশ্যে আলোচ্য আয়াতটি নাযীল হয়। তারা ইহুদীদের নিকট গিয়ে  
মুসলমানদের গোপন কথা প্রকাশ করে দিত এবং তা যখন প্রকাশ পেত তখন তাদের নিকট জিজ্ঞাসাবাদ করা হলে, তারা নিজেদের  
মুসলমান হওয়ার ওপর শত সহস্র মিথ্যা শপথ করত। তাদের এ নেক্কারজনক উদ্দেশ্য ফাঁস করার জন্য এ আয়াতটি নাযীল হয়।

أَيُّهَا نَهْرُ جَنَّةٍ فَصَدِّ وَأَعْنِ سَبِيلَ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ۝۱۹ لَنْ تَغْنِي عَنْهُمْ

আইমা-নাহুম্ জুন্নাতান্ ফাছোয়াদ্, 'আন্ সাবীলিল্লা-হি ফালাহুম্ 'আযা-বুম্ মুহীন্ । ১৭ । লান্ তুগ্নিয়া 'আন্হুম্ শপথকে ঢাল বানায় । এভাবে তারা আল্লাহর পথে বাধা দেয় । তাদের জন্য অপমানকর আযাব । (১৭) আল্লাহর সামনে

أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا

আম্ওয়া-লুহুম্ অলা ~ আওলাদুহুম্ মিনাল্লা-হি শাইয়া-; উলা — যিকা আছ্হা-বুন্ না-র; হুম্ ফীহা- তাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তাদেরকে বিন্দুমাত্রও রক্ষা করতে পারবে না, তারা জাহান্নামের অধিবাসী । সেথায় তারা

خَالِدُونَ ۝۲ۦ يَبْعَثُ اللَّهُ جَمِيعًا ۖ فَيُحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ

খ-লিদুন্ । ১৮ । ইয়াওমা ইয়াব্ 'আছ্হুম্ ল্লা-হ্ জামী 'আন্ ফাইয়াহলিফূনা লাহু কামা-ইয়াহলিফূনা লাকুম্ অনন্তকাল অবস্থান করবে । (১৮) যেদিন আল্লাহ তাদের সবাইকে দ্বিতীয়বার জীবিত করবেন, অনন্তর সেদিন তারা সকলের সামনে মিথ্যা শপথ করবে,

وَيَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَافِرُونَ ۝۲۱ اسْتَحْوِذْ عَلَيْهِمْ

অইয়াহসাবূনা আল্লাহুম্ 'আলা শাইয়িন্ আলা ~ ইন্নাহুম্ হুমুল্ কা-যিবূন্ ১৯ । ইস্তাহ্ওয়ায়া 'আলাইহিমুশ্ যেমন এখন তোমাদের সমানে করে, তারা এরূপ ধারণা করবে যে, কিছু পাবে । সাবধান! তারা মিথ্যাবাদী । (১৯) শয়তান

الشَّيْطَانُ فَانْسَهُمْ ذَكَرَ اللَّهُ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۖ أَلَا إِنَّ حِزْبَ

শাইত্বোয়া-ন্ ফাআনসা-হুম্ যিকরল্লা-হ্; উলা — যিকা হিব্বুশ্ শাইত্বোয়া-ন্; 'আলা ~ ইন্না হিব্বাশ্ তাদের ওপর পূর্ণ প্রাধান্য বিস্তার করেছে । অনন্তর সে তাদেরকে আল্লাহর স্বরণ ভুলিয়ে দিয়েছে । তারা শয়তানের দল, ভালভাবে

الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝۲০ إِنَّا الَّذِيْنَ يُكَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ

শাইত্বোয়া-নি হুমুল্ খা-সিরূন্ । ২০ । ইন্নালাযীনা ইয়ুহা — দ্হ্নাল্লা-হা অরসূলাহু ~ উলা — যিকা জেনে রেখ শয়তানের দলই ক্ষতিগ্রস্ত হবে । (২০) নিশ্চয়ই যারা বিরোধিতা করে আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের, তারা অত্যন্ত লাজ্জিত

فِي الْأَذْلَىٰ ۝۲۱ كَتَبَ اللَّهُ لَا غَلِبَ إِلَّا أَنَا وَرُسُلِي ۖ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

ফিল্ আযাল্লীন্ । ২১ । কাতাবাল্লা-হ্ লাআগলিবাল্লা আনা অরসূলী; ইন্নালা-হা ক্বা ওয়িইয়ুন্ 'আযীয্ । লোকদের অন্তর্ভুক্ত । (২১) আর আল্লাহ সিদ্ধান্ত লিখেরেখেছেন যে, আমি ও আমার রাসূল জয়ী হব । নিশ্চয়ই আল্লাহ শক্তিমান, পরাক্রান্ত ।

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ

২২ । লা-তাজ্জিদু ক্বুওমাই ইয়ু'মিনূনা বিল্লা-হি অলইয়াওমিল্ আ-খিরি ইয়ুওয়া — দ্হ্না মান্ হা — দ্দাল্লা-হা (২২) যারা আল্লাহ ও পরকালে বিশ্বাসী তাদেরকে এমন লোকদের সঙ্গে বন্ধুত্বশীল দেখবেন না । যারা আল্লাহ ও তাঁর

শানেনুযুল : আয়াত-২২ : বদরযুদ্ধে একদিকে মুসলমানদের সেনাবাহিনীর মধ্যে ছিলেন হযরত আবু ওবাইদাহ, অপরদিকে কাফেরদের সেনা বাহিনীর মধ্যে ছিল তাঁর মুশরিক পিতা জররাহ । সে আপন পুত্র নিধনের চক্রান্তে লিপ্ত ছিল । হযরত আবু ওবাইদাহ তা টের পেয়ে সুযোগ পাওয়া মাত্র পিতাকে হত্যা করে দিলেন । তখন এ আয়াতটি নাযীল হয় । অপর বর্ণনায় আছে — একদা হযরত আবু বকর সিদ্দীক (রাঃ)-এর পিতা আবু কাহাফাহ তার কুফরী অবস্থায় নবী কারীম ((ছঃ))-এর প্রতি মানহানিকর উক্তি করল আবু বকর (রাঃ) তার মুখে চপেটাঘাত করলেন । নবী কারীম (ছঃ) কারণ জিজ্ঞাসা করলে তিনি বলেন, তখন আমার হাতে তলওয়ার থাকলে এ অশ্লীল উক্তির জন্য তাঁর মস্তক ছিন্ন করে দিতাম । তখন তাঁর প্রশংসায় আয়াতটি নাযীল হয় ।

وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ

আরাসূলাহু অলাও কা-নু ~ আ-বা — য়াহুম্ আও আবনা — য়াহুম্ আও ইখওয়া-নাহুম্ আও আশীরতাহুম্;  
রাসূলের বিরুদ্ধাচারণকারীদেরকে ভালবাসেন না, যদিও তারা তাদের পিতা অথবা তাদের সন্তান বা তাদের ভাই বা তাদের

أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ ۖ وَيَدْخُلُهُمْ

উলা — যিকা কাতাবা ফী কুলূ বিহিমুল্ ইমা-না অ আইয়্যাদাহুম্ বিরুহিম্ মিন্‌হু অ ইয়ুদখিলুহুম্  
পরিবারের লোক হয়। এসব লোকদের অন্তরে আল্লাহ ইমান দৃঢ় করে দিয়েছেন। এবং তাদেরকে স্বীয় রূহ দ্বারা শক্তিশালী

جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِيلِينَ فِيهَا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَ

জান্না-তিন্‌ তাজ্‌রী মিন্‌ তাহ্‌তিহাল্ আনহা-রু খ-লিদ্দীনা ফীহা-; রদ্বিয়াল্লা-হু আ'নহুম্ অ  
করে দিয়েছেন। আর তিনি তাদেরকে এমন বেহেশতে দাখিল করবেন যার নিচ দিয়ে ঝর্ণাধারা প্রবাহিত, সেখানে তারা অনন্তকাল

رَضُوا عَنْهُ ۚ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۖ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ \*

রাডু 'আনহু উলা — যিকা হিয়বুল্লা-হু; আলা ~ ইন্না হিয়বাল্লা-হি হুমুল্ মুফলিহুন  
অবস্থান করবে আল্লাহ তাদের প্রতি সন্তুষ্ট, তারাও (আল্লাহ) তাঁর প্রতি সন্তুষ্ট থাকবে, তারা আল্লাহর দল। জেন রেখ নিঃসন্দেহে আল্লাহর দলই সফলকাম।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
সূরা হাশর  
মদীনাবতীর্ণ  
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে  
আয়াত : ২৪  
রুকু : ৩

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

১। সাক্বাহা-লিল্লা-হি মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরদ্বি অহুওয়াল্ 'আযীযুল্ হাকীম। ২। হুওয়াল্  
(১) আকাশসমূহ ও পৃথিবীর সবকিছুই আল্লাহর মহিমা ঘোষণা করছে। আর তিনি মহাপরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময়। (২) তিনিই

الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ ۚ

লাযী ~ আখ্ রজাল্লাযীনা কাফারু মিন্‌ আহলিল্ কিতা-বি মিন্‌ দিয়া-রিহিম্ লিআওয়্যালিল্ হাশর;  
সেই আল্লাহ যিনি কিতাবী কাফেরদেরকে প্রথম সমাবেশেই আবাস হতে বহিস্কার করে দিলেন। তোমরা কল্পনাও কর নি যে, তারা

مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَهُمُ اللَّهُ

মা-জোয়ানান্‌তুম্ আই ইয়াখরুজু অজোয়ানু ~ আন্বাহুম্ মা-নি'আতুহুম্ হুছুনুহুম্ মিনাল্লা-হি ফাআতা-হুমুল্লা-হু  
বহিস্কৃত হবে। আর তারা ধারণা করে রেখেছিল যে, দুর্গসমূহ তাদেরকে আল্লাহ থেকে বাচাবে। ধারণাতীতভাবেই তাদের উপর

مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدْ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبُ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ

মিন্‌ হাইছু লাম্ ইয়াহ্‌তাসিবু অকুযাফা ফী কুলূ বিহিমুর্ রু'বা ইয়ুখরিবুনা বুইয়ুতাহুম্  
আল্লাহর শাস্তি অবতীর্ণ হল। আর তাদের অন্তরে ভীতির সঞ্চার হল। তারা নিজ হাতেই নিজেদের বাড়ি-ঘর ধ্বংস করল

بَايَدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ۖ وَلَوْلَا أَن

বিআইদীহিম্ অ আইদিল্ মু'মিনীনা ফা'তাবিরু ইয়া ~ উলিল্ আব্বছোয়া-র। ৩। অলাওলা ~ আন্  
আর মু'মিনদের হাতেও উজাড় করে দিচ্ছিল। হে চক্ষুস্থানরা! উপদেশ গ্রহণ কর। (৩) আর আল্লাহ তাদের ভাগ্যে নির্বাসনের

كُتِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءُ لَعَنَ بِهِمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ

কাতাবা ল্লা-হ 'আলাইহিমুল্ জ্বালা — যা লা'আয্ যাবাহুম্ ফিদুন্ইয়া-; অলাহুম্ ফিল্ 'আ-খিরতি 'আযা-বুন-নাশ্র।  
সিদ্ধান্ত যদি লিখে না রাখতেন, তবে যমীনেই তাদেরকে শাস্তি প্রদান করতেন। আর তাদের জন্য পরকালে আগুনের শাস্তি তো আছেই।

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

৪। যা-লিকা বিআল্লাহুম্ শা — কুক্বা-হা অরসূলাহু অমাই ইয়াশা — কুক্বা-হা ফাইল্লা-হা শাদীদুল্ ই'ক্ব-ব।  
(৪) কেননা, তারা আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের বিরোধিতা করেছে; আর যে আল্লাহর বিরোধী হবে, তবে আল্লাহর শাস্তি কঠিন।

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ

৫। মা-ক্বাতুয়া'তুম্ মিল্লীনাতিন্ আওতারকতুম্-হা-ক্ব — য়িমাতান্ 'আলা ~ উছ্ লিহা-ফাবিইয্ নিল্লা-হি অ লিইযুখ্বিয়াল্  
(৫) যে খেজুর বৃক্ষ তোমরা কেটেফেলেছ বা তাদের কাণ্ডের ওপর রেখেছ, তা তো আল্লাহর নির্দেশেই হয়েছে, যেন তিনি

الْفَاسِقِينَ ۖ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا

ফা-সিক্বীন। ৬। অমা ~ আফা — য়াল্লা-হ 'আলা-রসূলীহি মিনহুম্ ফামা ~ আওজ্বাফতুম্ 'আলাইহি মিন্ খাইলিও অলা-  
পাঙ্গীদেরকে লালিত করেন। (৬) আল্লাহ তাদের নিকট থেকে তাঁর রাসূলকে যে গনিমত দিয়েছেন, তা অর্জন করার জন্য তোমরা

رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ وَمَا

রিকা-বিও অলা-কিন্বা-হা ইয়ুসাল্লিহু রসূলাহু 'আলা-মাই ইয়াশা — য়; অল্লা-হ 'আলা-কুল্লি শাইয়িন্ ক্বদীর। ৭। মা ~  
না অশ্ব না উষ্ট্র লাগিয়েছ। তবে আল্লাহ তাঁর রাসূলকে যার উপর ইচ্ছা বিজয়ী করে দেন। আল্লাহ সর্ব শক্তিমান। (৭) গ্রামবাসীদের

أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِلَّذِي الْقُرْبَىٰ وَ

আফা — য়াল্লা-হ 'আলা- রসূলীহি মিন্ আহলিল্ ক্বুরা-ফালিল্লা-হি অলিররসূলি অলিয়িল্ ক্বুরবা- অল্  
নিকট থেকে আল্লাহ তাঁর রাসূলকে যা দিয়েছেন তা আল্লাহর, তাঁর রাসূলের, রাসূলের নিকট আত্মীয়দের,

শানেনুযূলঃ সূরা হাশর : মদীনা শরীফ হতে পাঁচ-ছয় ক্রোশ দূরে বনী নযীর নামক একটি গোত্রের বাসস্থান ছিল। মুসলমানদের সাথে তাদের সন্ধি চুক্তি হয়েছিল। কিন্তু তারা গোপনে কাক্ফেরদের সাথে চক্রান্তে লিপ্ত ছিল। এমনকি একবার নবী কারীম (ছঃ) একটি প্রাচীরের পাশে বসে আলাপ করতে ছিলেন, তারা প্রাচীরের উপর থেকে পাথর ফেলে তাঁকে হত্যা করার ইচ্ছাও করেছিল। সন্ধির বরখোলাফ কার্যে লিপ্ত থাকায় নবী কারীম (ছঃ) বদর যুদ্ধের ষষ্ঠ মাসে তাদের বিরুদ্ধে সৈন্য সমাবেশ করলেন। বনী নযীর বহু মিনতি করাতে অবশেষে সিদ্ধান্ত হল যে, অস্ত্র ব্যতীত মাল-পত্রের মধ্যে যা উটের পিঠে বহন করতে পারে তা নিয়ে সিরিয়াতে গিয়ে বসবাস করবে। তারা বাধ্য হয়েই তা করল। এদের সম্বন্ধেই এ সূরাটি নাথিল হয়। অপর বর্ণনায় আছে- নবী কারীম (ছঃ) তাদের গৃহ ঘেরাও করলে তারা ভীত হয়ে পড়ে। অগত্যা, তারা আশ্রয় প্রার্থনা করলে হযূর (ছঃ) তাদের প্রাণ ভিক্ষা দেন এবং মাল-পত্র যা সঙ্গে নিয়ে যেতে পারে তা নিতে অনুমতি দেন। মুসলমানরা তাদের ঘর-বাড়ি ক্ষেত খামার সমস্ত কিছু করায়ত্ত্ব করে নিলেন। আল্লাহ তা'আলা তাদের ভূখণ্ড গণীমতের ন্যায় ভাগ করালেন না। নবী কারীম (ছঃ) এর ওপরই তার স্বাধিকার দিয়ে দিলেন। তাই নবী কারীম ((ছঃ) তার অধিকাংশ মুহাজিরদের মধ্যে বন্টন করলেন। এ সূরায় এ ঘটনারই বর্ণনা রয়েছে।

الْيَتَمَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ كَى لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ  
 ইয়াতা-মা-অল মাসা-কীনি অবনিস্ সাবীলি কাই লা-ইয়াকুনা দূলাতাম্ বাইনাল্ আগনিয়া — যি মিন্‌কুম্;  
 এতীমদের, মিস্কীনদের ও মুসাফিরদের: যেন তা কেবল তোমাদের মধ্যে যারা ধনশালী তাদের কবলিত না হয়। আর রাসূল

وَمَا أَتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ  
 অমা ~ আ-তা-কুমুর্ রসূল ফাখুযুহ্ অমা-নাহা-কুম্ 'আনহু ফান্তাহু অত্তাকুল্লা-হ; ইন্না ল্লা-হা  
 তোমাদেরকে যা প্রদান করেন তা গ্রহণ কর; এবং যা থেকে তোমাদেরকে নিষেধ করেন, তা বর্জন কর। আর আল্লাহকে ভয় কর।

شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ الْفُقَرَاءِ الْمُهَجِّرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَ  
 শাদীদুল্ ইক্ব-ব। ৮। লিল্ ফুক্বারা — যিল্ মুহাজিরীনাল্ লায়ীনা উখরিজু মিন্ দিয়া-রিহিম্ অ  
 নিশ্চয়ই আল্লাহ শাস্তিদানে বড়ই কঠিন। (৮) এ সম্পদে হক রয়েছে সেই মুহাজিরদের, যাদেরকে তাদের নিজেদের ঘর-বাড়ি ও

أَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ أُولَٰئِكَ  
 আমওয়ালহিম্ যিব্তগুন ফুজ্লামিন্ আল্লাহ ও রিযুওয়ান্ ও রিসূলাহ্; উলা — যিকা  
 আমওয়াল-লিহিম্ ইয়াবতগুনা ফাফ্লাম মিনাল্লা-হি অ রিযুওয়ান্-নাও অ ইয়ান্ ছুরুনা ল্লা-হা অ রসূলাহ্; উলা — যিকা  
 ধন সম্পদ হতে বহিষ্কার করা হয়েছে, তারা আল্লাহর দয়া ও সন্তুষ্টি অন্বেষণকারী এবং আল্লাহ ও তাঁর রাসূলকে সাহায্য করে।

هُمُ الصِّدِّقُونَ ۝ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدِّينَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يَكْبُونَ مِنْ  
 হুমুছ ছোয়া-দিব্বুন। ৯। অল্লাযীনা তাবাওয়্যায়ুদ দা-রা অল্‌ঈমান-না মিন্ কুবলিহিম্ ইয়ুহিব্বুনা মান্  
 তারািহ সত্যবাদী। (৯) আর সেই সব লোকদেরও হক রয়েছে যারা পূর্ব থেকেই মদীনায় অবস্থান করেছে ও ঈমান গ্রহণ করেছে, যারা

هَاجَرُوا إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ  
 হা-জ্বারা ইলাইহিম্ অলা-ইয়াজ্জিদূনা ফী ছুদূরিহিম্ হা-জ্বাতাম্ মিম্মা ~ উতু অইয়ু'ছিরূনা 'আলা ~  
 তাদের নিকট হিজরত করে আসে তাদেরকে ভালবাসে, মুহাজিরদেরকে যা প্রদান করা হয় তাতে তারা অন্তরে কোন ঈর্ষা পোষণ

أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَنْ يُوقِ شَيْحَ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 আনফুসিহিম্ অ লাও কা-না বিহিম্ খাছোয়া-ছোয়াহ; অমাইইয়ুকা ওহহা নাফসিহী ফাউলা — যিকা হুমুল্  
 করে না; অভাবী হলেও তারা মুহাজিরকে অধিকার প্রদান করে থাকে। আর যারা কুপণতা থেকে নিজেদেরকে মুক্ত রেখেছে, এরাই

الْمُفْلِحُونَ ۝ وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا  
 মুফলিহুন। ১০। অল্লাযীনা জ্বা — উ মিম্ বা'দিহিম্ ইয়াকুলূনা রব্বানাগ্ ফিরলানা-অলিইখওয়া-নিনাল  
 প্রকৃত সফলতা লাভ করবে। (১০) আর যারা পরে এসেছে তারা বলে, হে আমাদের রব! আমাদেরকে ক্ষমা করুন ও আমাদের সেই

الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ  
 লায়ীনা সাবাকূনা বিল্ ঈমান-নি অলা-তাজ্ 'আল্ ফী কুলূবিনা-গিল্লাল্লাযীনা আ-মানূ রব্বানা ~ ইন্নাকা  
 ভাইদেরকেও ক্ষমা করুন, যারা আমাদের পূর্বে ঈমান এনেছে। আমাদের অন্তরে মুমিনদের জন্য হিংসা রেখো না। হে আমাদের রব!



رءوف رحيم ۞ المرت إلى الذين نافقوا يقولون لإخوانهم الذين كفروا

রায়ফুর রহীম ১১। আলাম্ তারা ইল্লাযীনা না-ফাক্ব ইয়াক্ব লুনা লিইখওয়া-নিহিমুলাযীনা কাফার  
আপনি দয়াবান, করশাময়। (১১) আপনি কি সেই মুনাফেকদের অবস্থা দেখেন নি? যারা কিতাবের অনুসারী, তারা তাদের কাফের

مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَنْ أَخْرِجَكُمْ لِنُخْرِجَكُمْ مِنْكُمْ وَلَا نَطِيعَ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا

মিন্ আহলিন্ কিতা-বি লায়িন্ উখরিজ্ তুম্ লানাখরজ্জান্না মা'আকুম্ অলা-নুত্বী'ঊ ফীকুম্ আহাদান্ আবাদাও  
ভাইদের বলত, তোমরা যদি বহিষ্কৃত হও, তবে আমরাও তোমাদের সঙ্গে বের হব। তোমাদের ব্যাপারে কখনও কারো কথা মান্য করব না,

وَإِنْ قَوْلُكُمْ لَنْ نَصْرَكَمْ ۖ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٥٥﴾ لَيْسَ أَخْرَجُوا إِلَّا

অইন কু তিলতুম্ লানান্ ছুবনাকুম্; অল্লা-হ ইয়াশহাদু ইন্নাহুম্ লাকা-যিবুন্ । ১২। লায়িন্ উখরিজু লাক-  
তোমরা যদি আক্রান্ত হও তবে আমরা তোমাদেরকে সাহায্য করব। আর অল্লাহ সাক্ষাৎ দেন যে, তারা একেবারেই মিথ্যাবাদী। (১২) যদি তারা বহিষ্কৃত হয়

يُخْرِجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قَاتَلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ

ইয়াখরুজ্জুনা মা'আলুম্ অলায়িন্ কুতিলূ লা-ইয়ান্ ছুরুনাহুম্ অলায়িন্ নাছোয়ারু হুম্ লাইয়ুওয়াল্লুনান্  
তবে এরা তাদের সাথে কখনও বের হবে না, আর যদি আক্রান্ত হয়, তবে তাদেরকে সাহায্যও করবে না, আর যদি সাহায্য

الادِّبَارُ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿٥٠﴾ لَا أَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ

আদ্বা-রা ছুশ্বা লা-ইয়ন্‌ছোয়ারুন্‌ । ১৩ । লা আন্‌তুম্‌ আশাদ্‌ রহ্বাতান্‌ ফী ছুদূরিহিম্‌ মিনা ল্লা-হ্‌;  
করতে যায়ও তবে তারা পৃষ্ঠ প্রদর্শন করবে । পরে তারা আর কোন সাহায্য পাবে না । (১৩) আল্লাহ অপেক্ষা তোমরাই তাদের

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قُوًّا لَا يَفْقَهُوْنَ ۝ لَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ جَمِيعًا اِلَّا فِيْ قَرْيٍ مَّحْصِنَةٍ

থা-লিকা বিআল্লাহুম্ কুওমুল্ লা-ইয়াফুকুহূন্ । ১৪ । লা-ইয়ুকু-তিল্লানাকুম্ জামী'আন্ ইল্লা-ফী কুরম্ মুহাচ্ ছনাতিন্  
অধিক ভয়ের কারণ, তা এজন্য যে, তারা নির্বোধ । (১৪) একত্রে তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবে না, করলেও সুরক্ষিত গ্রামে

اَوْ مِنْ وَّرَآءِ جَدِّ رُبَّآ سَهْمٍ بَيْنَهُمْ شِدَّيْ تَكْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى

আও মিওঁ অর — যি জ্বুদুৰ; বা"সুহ্ম বাইনাহ্ম শাদীদ; তাহসাৰুহ্ম জ্বামীয়াও অ কুলুৰুহ্ম শাঙা-;  
দুৰ্গের মধ্যে অবস্থান করবে। তাদের মধ্যকার যুদ্ধই ভয়ানক। তাদের দেখে মনে হবে তারা সংঘবদ্ধ, কিন্তু আসলে তারা

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوًّا لَا يَعْزِلُونَ ﴿٥٩﴾ كَمَثَلِ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيْبًا ذٰقُوْا

গা-লিকা বিআন্লাহ্ম ক্বওমুন্না-ইয়া'ক্বিলূন্। ১৫। কামাছালিন্ লাযীনা মিন্ ক্ববলিহিম্ ক্বরীবান্ যা-ক্বু অ  
ভিন্ন মনের। কেননা, এরা সেই সব লোক যারা নির্বোধ। (১৫) এরা সাজাপ্রাপ্ত পূর্ববর্তী সেইসব লোকদের ন্যায়ই, আর তাদের

যাত-১১ : অত্র আয়াতে বনী নযীরদের বহিস্কৃত হওয়া ও বিনা যুদ্ধে প্রাপ্ত সম্পদে রাসুলুল্লাহ (হঃ) এর অধিকার সম্বন্ধে বর্ণিত হয়েছে। ইয়ূসুফ (আঃ) আল্লাহর নির্দেশানুসারে তা ব্যয় করবেন। পরবর্তী খলীফাদ্বয়ও তাঁর পদাঙ্ক অনুসরণ করে চলেন। (ইবঃ কাঃ)

যাত-১৩ : অর্থাৎ হে মুসলমানরা! মুনাফিক, ইহুদী ও কাফিরদের মনে আল্লাহর জন্য আপেক্ষা কোরো যে তারা যদি তোমাদের

স্বাভাৱ-১৩ঃ অৰ্থাৎ হে মুসলমানৱা! মুনাফিক, ইহুদী ও কাফিৰদেৱে মনে আক্কাহুৰ ভয় অপেক্ষা তোমাদেৱে ভয় অধিক। এটি তাৰেৱে ইনবুদ্ধিতা।  
স্বাভাৱ-১৪ঃ অৰ্থাৎ বনী নযীৰ গোত্ৰ তাৰেৱে অযোগ্যতাৰ কাৰণেই এমন শাস্তি পেৰেছে। মুজাহিদ (৪ঃ) বলেন, তারা মুকাৰৰ মুশৰিকৰা যাৱা বনী  
গোত্ৰেৱে পূৰ্বে বদৰ যুদ্ধে নিহত ও বন্দী হয়েছিল। ইবনে আকাস (৪ঃ) এৰ মতে বনী কাইনকা উল্লেখ। (তালফ হুকাৰী)

بَالٍ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ ۝

বা- লা আমরিহিম্ অলাহুম্ 'আযা-বুন্ আলীম্ । ১৬ । কামাহালিশ শাইত্বোয়া-নি ইয় ক্ব-লা লিলইনসা-নিক্ ফুর্  
জন্য রয়েছে যন্ত্রণাদায়ক আযাব । (১৬) (মুনাফেকদের) দৃষ্টান্ত শয়তানের মতই, যে মানুষকে বলে, কুফরী কর ।

فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ۝ فَكَانَ

ফালাফ্মা-কাফারা ক্ব-লা ইন্নী বারী — যুম্ মিন্কা ইন্নী ~ আখ-ফুল্লা-হা রব্বাল্ 'আ-লামীন্ । ১৭ । ফাকা-না  
যদি কুফরী করে তবে বলে, আমি তোমা হতে সম্পর্ক মুক্ত । আমি বিশ্ব রব মহান আল্লাহকে ভয় করি । (১৭) অনন্তর উভয়ের

عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ۝ يَأَيُّهَا

'আক্বিবাতাহুমা ~ আন্বাহুমা-ফিন্না-রি খা-লিদাইনি ফীহা-; অযা-লিকা জ্বাযা — যুজ্ জোয়া-নিমীন্ । ১৮ । ইয়া ~ আইয়্যাহুল্  
পরিণাম চিরকাল অবস্থিতির স্থান জাহান্নাম । আর এটাই হল জালিমদের প্রাপ্য । (১৮) হে লোকেরা তোমরা যারা ঈমান এনেছ!

الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَيْرِ اللَّهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ

লাযীনা আ-মানুতাক্বুল্লা-হা অল্ তানজুর্ নাফসুম্ মা-ক্বাদামাত্ লিগাদিন্ অত্তা ক্বুল্লা-হ; ইন্নাল্লা-হা  
তোমরা আল্লাহকে ভয় কর । প্রত্যেকে দেখুক, ভবিষ্যতের জন্য সে কি করেছে? আর আল্লাহকে ভয়কর । নিশ্চয়ই আল্লাহ

خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ ۚ

খাবীরুম্ বিমা-তা'মালুন্ । ১৯ । অলা-তাক্বুন্ কাল্লাযীনা নাসুল্লা-হা ফাআনসা-হুম্ আনফুসাহুম্;  
তোমাদের কার্যাবলী সম্পর্কে পূর্ণ অবগত । (১৯) আর তোমরা তাদের ন্যায় হইয়ো না, যারা আল্লাহ হতে উদাসীন হয়ে গিয়েছে

أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۚ

উলা — যিকা হুমুল্ ফা-সিক্বুন্ । ২০ । লা-ইয়াস্তাওয়ী ~ আছ্হা-বুনা-রি অ আছ্হা-বুল্ জ্বান্নাহ;  
তিনি তাদেরকে নিজেদের ব্যাপারেই উদাসীন করে দিলেন । তারাই পাপাচারী । (২০) দোষখের অধিবাসী আর জ্বান্নাতের অধিবাসী

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْغَائِزُونَ ۝ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ

আছ্হা-বুল্ জ্বান্না-তি হুমুল্ ফা — যিয়ুন্ । ২১ । লাও আনযালনা- হা-যাল্ কুরআ-না 'আলা- জ্বাবালিল্ লারয়াইতাহ্  
পরস্পর সমান নয় । যারা জ্বান্নাতের অধিবাসী তারাই সফলকাম । (২১) এ কোরআনকে যদি আমি কোন পাহাড়ের ওপর নাযীল

خَاشِعًا مُّتَصَلِّيًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۖ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

খ-শি'আম্ মুতাছোয়াদ্দি'আম্ মিন্ খশ'ইয়াতি ল্লা-হ; অতিলকাল্ আমছা-লু নাহুরিবুহা-লিন্না-সি লা'আল্লাহুম্  
করতাম, তবে দেখতেন যে, তা আল্লাহর ভয়ে বিনীত ও খণ্ড-বিখণ্ড হয়ে গিয়েছে । মানুষের জন্যই এসব বিশ্বয়কর দৃষ্টান্ত প্রদান

يَتَفَكَّرُونَ ۝ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ

ইয়াতাফাক্করুন্ । ২২ । হুওয়াল্লা-হু ল্লাযী লা ~ ইলা-হা ইল্লা হুওয়া 'আ-লিমুল্ গইবি অশ্শাহা-দাতি  
করে থাকি, যেন তারা গভীরভাবে চিন্তা করে । (২২) তিনিই আল্লাহ, তিনি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই । গুপ্ত ও প্রকাশ্য সবই তিনি

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝ هُوَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ

হুওয়ার রহ্মা-নুর্ রহীম্ । ২৩ । হুওয়াল্লা-হুল্ লায়ী লা ~ ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া আল্ মালিকুল্ কুদ্দুস্  
জানেন । তিনি পরম দয়ালু, পরম করুণাময় । (২৩) তিনিই আল্লাহ, তিনি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই । তিনিই মালিক, তিনি পবিত্র,

السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۖ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا

সালা-মুল্ মু'মিনুল্ মুহাইমিনুল্ 'আযীযুল্ জাব্বা-রুল্ মুতাকাব্বির; সুবহা-নাল্লা-হি 'আম্মা-  
তিনিই শান্তি, তিনিই নিরাপত্তাদাতা, তিনিই রক্ষক, তিনিই পরাক্রান্ত, তিনিই প্রবল, তিনিই মহান, আল্লাহই সর্ব প্রকার শিরক্ হতে

يُشْرِكُونَ ۝ هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ۖ

ইয়ুশরিকুন । ২৪ । হুওয়া ল্লা-হুল্ খ-লিকুল্ বা-রিয়ুল্ মুছোয়াওয়্যিরু লাহুল্ আস্মা — যুল্ হুস্না-;  
পবিত্র মহান । (২৪) তিনি আল্লাহই, তিনিই স্রষ্টা, তিনিই উদ্ভাবনকারী, তিনিই আকৃতিদাতা, আর তাঁরই জন্য উত্তম নামসমূহ রয়েছে;

يَسْبِغْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

ইয়ুসাবিগ্ লাহু মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদি অহুওয়াল্ 'আযীযুল্ হাকীম্ ।  
আসমান মণ্ডলী ও যমীনে যা কিছু রয়েছে তার সবই তাঁর পবিত্রতা ও মহিমা বর্ণনা করছে । তিনি মহা পরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময় ।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
সূরা মুমতাহিনাহ  
মদীনাবতীর্ণ  
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে  
আয়াত : ১৩  
রুকু : ২

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ

১ । ইয়া ~ আইয়্যাহুল্ লায়ীনা আ-মানু লা-তাওখিযু 'আদুওওয়ি অ 'আদুওয়্যাকুম্ আওলিয়া — যা তুল্কুনা  
(১) হে মু'মিনরা! তোমরা আমার ও তোমাদের শত্রুকে নিজেদের বন্ধুরূপে গ্রহণ করো না । তোমরা তো তাদের সাথে মিত্রতা কর,

إِلَيْهِم بِالْمُودَةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ ۚ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ

ইলাইহিম্ বিল্মাওয়াদ্দাতি অকুদ্ কাফারু বিমা-জ্বা — যাকুম্ মিনাল্ হাক্কু কি ইয়ুখরিজু নার রসূলা  
কিন্তু তারা তোমাদের কাছে যে সত্য এসেছে তা গোপন করে । তারা রাসূলকে ও তোমাদেরকে নির্বাসিত করেছে এ কারণে যে,

وَإِذَا كُفِرَ أَنْ تَزُومُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ ۖ إِنَّ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ

অইয়্যা-কুম্ আন তু'মিনু বিল্লা-হি রব্বিকুম্; ইন্ কুনতুম্ খারজু তুম্ জিহা-দান্ ফী সাবীলী অবতিগ — যা  
তোমরা তোমাদের রবের প্রতি ঈমান আনয়ন করছ । যদি তোমরা বের হয়ে থাকে, আমার পথে জিহাদ করার জন্য, আমার

مَرْضَاتِي ۖ تَسْرُونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَةِ ۖ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ ۖ

মারদোয়া-তী তুসিরুনা ইলাইহিম্ বিল্ মাওয়াদ্দাতি অআনা আ'লামু বিমা ~ আখফাইতুম্ অমা ~ আ'লানতুম্;  
সন্তুষ্টি লাভের জন্য তবে কেন তাদেরকে তোমাদের বন্ধু বানাবে? আর তোমারা যা গোপন কর আর যা প্রকাশ্য কর তার সবই

وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝ إِن يَثْقَوُكُمْ يَكَونُوا لَكُمْ

অমাই ইয়াফ্ 'আল্হ মিন্‌কুম্ ফাকুদ্‌ হোয়াল্লা সাওয়া — য়াস্ সাবীল্ । ২ । ইইয়াহু'কুফু'কুম্ ইয়াকুন্‌ লাকুম্  
আমি-ই অবগত আছি। যে এরূপ করবে, সে সরল পথ হতে বিচ্যুত হবে। (২) যদি তোমাদের দুর্বল পায় তবে তারা

أَعْدَاءُ وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَالسِّنْتُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ \*

আ'দা — য়াও অইয়াবু'তু ~ ইলাইকুম্ আইদিয়াহুম্ অআলসিনাতাহুম্ বিস্‌ সূ — য়ি অওয়াদ্‌ লাও তাকফুরূন্‌ ।  
তোমাদের শত্রুতে পরিণত হবে। তাদের হাত ও রসনা দিয়ে তোমাদের ক্ষতি করবে। তারা চাইবে যে, তোমরাও কুফরী কর।

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ

৩। লান্‌ তান্‌ফা'আকুম্ আরহা-মুকুম্ অলা ~ আওলাদুকুম্ ইয়াওমাল্‌ কিয়া-মাতি ইয়াফ্‌ছিলু বাইনাকুম্; আল্লা-হ  
(৩) তোমাদের আত্মীয় স্বজন ও সন্তান কেয়ামতে দিবসে তোমাদের কোন উপকারে আসবে না। তিনি ফয়সালা করে দিবেন।

بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ

বিমা-তা'মালুনা বাছীর্‌ । ৪। কুদ্‌ কা-নাত্‌ লাকুম্‌ উস্‌ওয়াতুন্‌ হাসানাতুন্‌ ফী ~ ইব্রা-হীমা অল্লাযীনা মা'আহু  
আর আল্লাহ তোমাদের কার্যাবলী ভালভাবে দেখেন। (৪) ইব্রাহীম ও তার সাথীদের মধ্যে তোমাদের জন্য এক উত্তম

إِذْ قَالُوا لَقَوْمٌ مِّمَّنْ أَنْبَأُكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ زَكَّرْنَا بِكُمْ

ইয্‌ কু-ল্‌ লিকু'মিহিম্‌ ইন্না বুরয়্যা — য়ু মিন্‌কুম্‌ অমিস্মা-তা'বুদুনা মিন্‌ দূনি'ল্লা-হি কাফারনা-বিকুম্  
আদর্শ রয়েছে। যখন সে তার সম্প্রদায়কে বলল, আমরা তোমাদের ও আল্লাহ ছাড়া উপাস্য হতে মুক্ত। আমরা তোমাদেরকে

وَبَدَّابَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ

অবাদা বাইনানা- অবাইনাকুমুল্‌ 'আদা-ওয়াত্‌ অল্‌ বাগ্‌হোয়া — য়ু আবাদান্‌ হাত্তা- তু'মিনূ বিল্লা-হি অহ্দাহু ~  
মানি না, চিরদিন আমাদের ও তোমাদের মাঝে শত্রুতা থাকবে। যতক্ষণ না তোমরা এক আল্লাহকে বিশ্বাস করবে। তবে

إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

ইল্লা- কুওলা ইব্র-হীমা লিআবীহি লাআস্‌ তাগ্‌ফিরুন্না লাকা অমা ~ আমলিকু লাকা মিনাল্লা-হি মিন্‌ শাইয়িন্‌;  
তার বাপের জন্য ইব্রাহীমের উক্তি ছিল- আপনার জন্য ক্ষমা চাইব। এছাড়া আর কোন ক্ষমতা আমার নেই। হে আমাদের

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا

রব্বানা- 'আলাইকা তাওয়াক্কালুনা-অইলাইকা আনাবুনা-অইলাইকাল্‌ মাছীর্‌ । ৫। রব্বানা- লা- তাজ্‌ 'আলুনা-  
রব! আপনার উপরই ভরসা, আপনার দিকেই প্রত্যাবর্তন ও আবাসস্থল। (৫) হে আমাদের রব! আমাদেরকে পীড়ন-

শানেনযুল : আয়াত ১ : কাফেরদের পক্ষ থেকে একের পর এক হুদায়বিয়ার সন্ধি চুক্তি ভঙ্গ হতে থাকলে নবী কারীম (ছঃ) ৮ম  
হিজরীতে মক্কা আক্রমণের সিদ্ধান্ত নিলেন। কিন্তু এ বিষয় তিনি যুক্তিসঙ্গত কারণে সম্পূর্ণ গোপন রাখলেন। বদরী সাহাবী, মুহাজির  
হযরত হাতেম ইবনে আবী বালতাআহ (রাঃ)-এর পরিবার-পরিজন মক্কায় অবস্থান করছিলেন। তাই তিনি নবীজী (ছঃ)-এর এ সিদ্ধান্ত  
কাফেরদেরকে অবগত করানোর উদ্দেশ্যে সারাহ নামনী এক কাফের মহিলার মাধ্যমে কাফের সরদারের নিকট এ চিন্তা করে পত্র  
পাঠালেন যে, এর ফলে হয়ত তার পরিজনের উপর কাফেররা অত্যাচার করবে না। এ প্রেক্ষিতে এ আয়াত নাযিল হয়।

فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ لَقَدْ كَانَ

ফিত্নাতাল্ লিল্লাযীনা কাফারু অগ্ফিরলানা-রব্বানা-ইন্নাকা আনতাল্ 'আযীযুল্ হাকীম। ৬। লাকুদ্ কা-না  
পাত্র করবেন না কাফেরদের; হে আমাদের রব! আমাদেরকে মাফ করুন: আপনিই পরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময়। (৬) নিশ্চয়ই তাদের

لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ ۖ وَمَن يَتَوَلَّ

লাকুম্ ফী হিম্ উসওয়াতুন্ হাসানাতুল্ লিমান্ কা-না ইয়ারজু ল্লা-হা অল্ ইয়াওমাল্ আ-খির্; অমাই ইয়াতাওয়াল্লা-  
মধোই রয়েছে তোমাদের জন্য উত্তম আদর্শ, যে আল্লাহ ও পরকালের আকাজী। আর যে মুখ ফিরিয়ে নেয়, সে জেনে

فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝ عَسَىٰ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ

ফাইন্না-হা হওয়াল্ গানিইযুল্ হামীদ। ৭। 'আসাল্লা-হ্ আই ইয়াজু 'আলা বাইনাকুম্ অবাইনাল্ লায়ীনা  
রাখুক আল্লাহই অভাবমুক্ত, প্রশংসিত। (৭) হয়ত আল্লাহ তোমাদের ও শত্রুদের মাঝে তোমাদের বন্ধুত্ব কায়ম করে দেবেন।

عَادِيَتُمْ مِنْهُمْ مودةً ۖ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ

'আদাইতুম্ মিন্হুম্ মাওয়াদাহ্; অল্লা-হ্ ক্বাদীর্; অল্লা-হ্ গফুরুর্ রহীম্। ৮। লা-ইয়ান্হা-কুমুল্লা-হ্ 'আনিল্  
আল্লাহ মহা শক্তিশাল, আল্লাহ মহা ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। (৮) আল্লাহ সেই সব লোকদের সঙ্গে সদাচরণ ও সুবিচার

الَّذِينَ لَمْ يِقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يَخْرِجُوكُمْ مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ

লাযীনা লাম্ ইযুকু-তিলুকুম্ ফিদ্বীনি অলাম্ ইযখরিজুকুম্ মিন্ দিয়া-রিকুম্ আন্ তাবাররুহুম্  
করতে নিষেধ করেন না, যারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেনি ও তোমাদেরকে ঘর থেকে বহিস্কারও করে দেয় নি।

وَتَقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۝ إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ

অতু কু-সিতু ~ ইলাইহিম্; ইন্না-হা ইযহিবুল্ মুক্-সিত্বীন। ৯। ইন্না-হা-ইয়ান্হা-কুমুল্লা-হ্ 'আনিল্ লায়ীনা  
যারা সুবিচারক আল্লাহ তাদেরকে ভালবাসেন। (৯) আল্লাহ তোমাদেরকে বন্ধুত্ব করতে বারণ করেন কেবল এসব লোকদের

قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن

কু-তালুকুম্ ফিদ্বীনি অ আখরাজু কুম্ মিন্ দিয়া-রিকুম্ অজোয়া- হারু 'আলা ~ ইখর-জ্বিকুম্ আন্  
সাথে যারা তোমাদের সাথে যুদ্ধ করেছে এবং দ্বীনের ব্যাপারে তোমাদেরকে ঘর-বাড়ি থেকে বহিস্কার করে দিয়েছে আর

تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

তাওয়াল্লাওহুম্ অমাই ইয়া তাওয়াল্লাহুম্ ফাউলা — যিকা হুমুজ্ জোয়া-লিমুন। ১০। ইয়া ~ আইযুহাল্ লায়ীনা আ-মান্ ~  
বহিস্কার করতে কাফের সাহায্য করেছে। আর যে এমন লোকদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করবে সে-ই প্রকৃত জালিম। (১০) হে ঈমানদাররা!

إِذَا جَاءَ كُفْرُ الْمُؤْمِنَتِ مَهْجَرَتٍ فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ۚ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ۚ فَإِن

ইয়া-জ্বা — যাকুমুল্-মু'মিনা-তু মুহা-জ্বির-তিন্ ফামতাহিনুহন্ন; আল্লা-হ্ আ'লামু বিঈমা-নিহিন্না ফাইন্  
যখন তোমাদের কাছে মু'মিন নারীরা দেশ ছেড়ে আসে তখন পরীক্ষা করো, আল্লাহ তাদের ঈমান সম্বন্ধে সম্যক অবগত।

عَلِمْتُمْوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَآتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ

‘আলিম্ তুমহুন্না মু’মিনা-তিন্ ফালা-তারজিউ হুন্না ইলাল্ কুফফা-র; লা-হুন্না হিল্লু ল্লাহুম্ অলা-হুম্ যদি তোমরা বুঝ- যে তারা মু’মিনা, তবে কাফেরদের নিকট প্রেরণ করো না। না, এই নারীগণ ঐ কাফেরদের জন্য হালাল, আর না ঐ

يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَآتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ

ইয়াহিল্লুনা লাহুন্; অআ-তূহুম্ মা ~ আনফাকু; অলা-জুনা-হা ‘আলাইকুম্ আন তানকিহুন্না ‘কাফেররা এই নারীদের জন্য হালাল। তারা যা দিয়েছে তা ফেরত প্রদান কর। মোহর দিয়ে তাদেরকে যদি তোমরা বিয়ে কর, তবে তোমাদের

إِذَا اتَّيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ ۖ وَلَا تُمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُوفَارِ وَسَلُّوْا مَا أَنْفَقْتُمْ

ইয়া ~ আ-তাইতুম্ হুন্না উজুরহুন্না; অলা-তুমসিকু বিই ‘ছোয়ামিল্ কাওয়া-ফিরি অস্য়াল্ মা ~ আনফাকু তুম কোন দোষ নেই। কাফের নারীদেরকে দাম্পত্য জীবনে রেখো না। তোমারা যা ব্যয় করেছে তা তারা ফেরত নেবো আর

وَلَيْسَلُوا مَا أَنْفَقُوا ۖ ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

অল্ ইয়াস্য়াল্ মা ~ আনফাকু; যা-লিকুম্ হুকুমুল্লা-হ ইয়াহুকুম্ বাইনাকুম্; অল্লা-হ ‘আলীমুন্ হাকীম্। কাফেররাও ফেরত নেবে তারা যা ব্যয় করেছে। এটাই আল্লাহর নিয়ম, তিনিই ফয়সালা করেন। তিনি সর্বজ্ঞ প্রজ্ঞাময়।

وَإِنْ فَاتَكَرْ شَيْءٌ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَاْتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ

১১। অইন্ ফা-তাকুম্ শাইয়ুম্ মিন্ আযওয়া-জ্বিকুম্ ইলাল্ কুফফা-রি ফা‘আ-ক্ববতুম্ ফা‘আ- তুল্লাযীনা যাহাবাত্ (১১) যদি তোমাদের কোন স্ত্রী কাফেরের কাছে চলে যায়, আর তোমাদেরও সুযোগ আসে, তবে যার স্ত্রীহাত ছাড়া হয়ে গিয়েছে

أَزْوَاجَهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۖ يَا أَيُّهَا

আযওয়া-জুহুম্ মিছ্লা মা ~ আনফাকু; অতাকুল্লা হাল্লাযী ~ আনতুম্ বিহী মু’মিনূন্। ১২। ইয়া ~ আইয়্যাহান্ তাকেও সে পরিমাণ প্রদান কর যে পরিমাণ সে তার জন্য ব্যয় করেছে। আল্লাহকে ভয় কর, যার প্রতি তোমরা ঈমান রাখ। (১২) হে

النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايِعُكَ عَلَى أَنْ لَا يَشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا

নাবিয়্য ইয়া-জ্বা — যাকাল্ মু’মিনা-তু ইয়ুবা-ইয়ি‘নাকা ‘আলা ~ আল্লা-ইয়শুরিকনা বিল্লা-হি শাইয়াও অলা-নবী! মু’মিন নারীরা যখন আপনার নিকট বাইয়াত গ্রহণ করতে আসে যে, আল্লাহর সাথে তারা শরীক করবে না এবং চুরি

يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ

ইয়াসুরিক্ না অলা ইয়াযনীনা অলা-ইয়াকু তুল্লা আওলা-দাহুন্না অলা-ইয়া‘তীনা বিবুহতা-নি ইয়াফতারীনাহু করবে না, ব্যভিচারে লিপ্ত হবে না, নিজেদের সন্তানদেরকে হত্যা করবে না, আর জেনে শুনে কোন অপবাদ রচনা করে

بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلِهِمْ وَلَا يَعْصِيكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ

বাইনা আইদীহিন্না অ আরজুলিহিন্না অলা- ইয়া‘ছীনাকা ফী মা‘রুফিন্ ফাবা-য়িয়ি‘হুন্না অস্তাগ্ফির্ লাহুন্না ল রটাবে না, আর সৎকাজে আপনার অবাধ্য হবে না, তখন তাদের আনুগত্যের শপথ গ্রহণ করুন। আল্লাহর কাছে তাদের

اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ يٰۤأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ

লা-হ ; ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রহীম। ১৩। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তাতাঅল্লাও কুওমান গাদিবাল্  
জন্য ক্ষমা ভিক্ষা করুন। আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। (১৩) হে মু'মিনরা! তোমরা ওই সম্প্রদায়কে তোমাদের বন্ধু বানিও না যারা

اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسْأُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَسْأَلُ الْكَافِرِينَ أَصْحَابُ الْقُبُورِ ۚ

লাহ্ 'আলাইহিম্ কুদ্ ইয়ায়িসূ মিনাল্ আ-খিরতি কামা-ইয়ায়িসাল্ কুফফা-রু মিন্ আছহা-বিল্ কুবূব্।  
অভিশপ্ত আল্লাহর। তারা তো পরকাল সম্পর্কে নিরাশ হয়ে গিয়েছে যেমন কাফেররা কবরবাসীদের সম্পর্কে নিরাশ হয়ে রয়েছে।

سُبْحَانَ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
বিস্মিল্লা-হির রাহুমা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

سُبْحَانَ اللَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ يٰۤأَيُّهَا

১। সাব্বাহা লিল্লা-হি মা-ফিস সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরদ্বি অহওয়াল্ 'আযীযুল্ হাকীম। ২। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্  
(১) আকাশসমূহে যা আছে এবং পৃথিবীতে যা আছে তার সব কিছুই আল্লাহর মহিমা বর্ণনা করে, তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়। (২) হে

الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ۚ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا

লাযীনা আ-মানূ লিমা-তাকুলূনা মা-লা-তাফ্'আলূন্। ৩। কাবুরা মাক্ তান্ ই'ন্দাল্লা-হি আন্ তাকুলূ  
মু'মিনরা! যা তোমরা করছ না, এমন কথা কেন বলছ? (৩) আল্লাহর কাছে এটা অত্যন্ত ঘৃণিত ব্যাপার যে, তোমাদের এমন

مَا لَا تَفْعَلُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَهُمْ

মা-লা- তাফ্'আলূন্। ৪। ইন্নাল্লা-হা ইয়ুহিব্বুল্ লায়ীনা ইয়ুক্-তিলূনা ফী সাবীলিহী ছোয়াফফান্ কাআল্লাহম্  
কথা বলা যা তোমরা কর না। (৪) নিশ্চয়ই আল্লাহ সেই সব লোকদেরকে ভালবাসেন যারা আল্লাহর পথে সারিবদ্ধভাবে যুদ্ধ করে

بَنِيَّانٍ مَّرصُوعٍ ۚ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقُولُوا لِمَ تَوَدُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ

বুনইয়া-নুম্ মারুছু। ৫। অইয্ কু-লা মুসা- লিকুওমিহী ইয়া-কুওমি লিমা-তু"যুনানী অকুত্ তা'লামূনা  
সুদৃঢ় সীসা ঢালা প্রাচীরের ন্যায়। (৫) মুসা তার কাওমকে বলল, হে আমার কওম! তোমরা আমাকে কেন কষ্ট দিচ্ছ, তোমরা তো

أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

আন্নী রাসূলুল্লা-হি ইলাইকুম্; ফালাম্মা-যা-গু ~ আযা-গল্লা-হু কুলূবাহুম্; অল্লা-হু লা-ইয়াহ্দিল্  
জান, আমি তোমাদের প্রতি প্রেরিত আল্লাহর রাসূল? যখন বাঁকা হল, আল্লাহও তাদের অন্তরকে বাঁকা করলেন। আর আল্লাহ এক্রপ

শানেনুযুল : আয়াত-১ : যুদ্ধে আসার পূর্বে কিছু কিছু লোক যুদ্ধের আকাঙ্ক্ষা প্রকাশ করত। কিন্তু যখনই যুদ্ধের আদেশ নাযিল হল, তখন ভীত-  
সন্ত্রস্ত হতে লাগল। তখন আল্লাহ বলেন, এ কথায় আল্লাহ অত্যন্ত অসন্তুষ্ট যে, কেউ মুখে যা প্রতিশ্রুতি দেয় সে অনুসারে কাজ করে না। ছহীহ  
বোখারী ও মুসলিমের হাদীসে বর্ণিত রয়েছে যে, মুখে প্রতিশ্রুতি দিয়ে তদানুসারে আ'মল না করা, দৈনন্দিনের কথা-বার্তায় মিথ্যা বলা এবং  
আমানতে খেয়ানত করা এগুলো খাতি মুসলমানের চিহ্ন নয়। (ইবঃ কাঃ) আয়াত-৪৪ যে অট্টালিকার প্রাচীর সীসা ঢালা সে অট্টালিকা যেমন  
অপ্রতিরোধ্য তেমনি আল্লাহর পথে বিহাদকারীরা শত্রুর মোকাবেলায় তেমনি মজবুতভাবে দাঁড়িয়ে থাকে। পশ্চাদপদ হয় না।

الْقَوَّامِينَ ۝ وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ إِنِّي رَسُولُ

ক্বওমাল ফা-সিক্বীন। ৬। অইয ক্ব-লা 'ঈসাবনু মারইয়ামা ইয়াবানী ~ ইসর — ঈলা ইন্নী রসুলুল  
পাপীদের হেদায়েতের পথ দেখান না। (৬) আর স্বরণ কর, যখন মরিয়ম পুত্র ঈসা বলল, হে বনী ইস্রাঈল! নিশ্চয়ই আমি আল্লাহর

اللَّهُ إِلَيْكُمْ مَصِدًّا قَالُوا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرَ رَسُولٍ يَأْتِي

লা-হি ইলাইকুম মুছোয়াদ্দি ক্বাল্লিমা-বাইনা ইয়াদাইয়্যা মিনাত তাওর-তি অমুবাশশিরম্ বিরাসূলিই ইয়া"তী  
প্রেরিত রাসূল হিসাবে তোমাদের নিকট এসেছি, আর আমার পূর্বে প্রেরিত তাওরাতের সমর্থক এবং আমি সুসংবাদ দাতা এমন একজন রাসূলের যিনি

مِنْ بَعْدِي أَسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝

মিম্ বা'দিসমুহু ~ আহমদ; ফালাম্মা-জ্বা — যাহুম্ বিলু বাইয়্যিনা-তি ক্ব-লু হা-যা সিহরুম্ মুবীন। ৭। অ  
আমার পরে আসবেন, এবং যার নাম আহমাদ। অনন্তর যখন প্রমাণসহ আসল, বলল, এটা প্রকাশ্য যাদু। (৭) আর যে

مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ

মান আজলামু মিম্মানিফতার- 'আলাল্লা-হিল্ কাযিবা অহুওয়া ইয়ুদ'আ ~ ইলাল্ ইস্লাম-ম; অল্লা-হ  
ইসলামের প্রতি আহ্বানের পরও যে আল্লাহ সন্তকে মিথ্যা রচনা করে তার চেয়ে বড় জালিম আর কে আছে? আর আল্লাহ

لَا يَهْدِي الْقَوَّامِينَ ۝ يَرْيَدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ

লা-ইয়াহ্দিল্ ক্বওমাজ্ জোয়া-লিমীন। ৮। ইয়রীদুনা লিইয়ুত্বু ফিয়ু নূরল্লা-হি বিআফওয়া-হিহিম্ অল্লাহ্  
জালীমদেরকে হেদায়েতের পথ দেখান না। (৮) তারা আল্লাহর নূর ফুৎকার দিয়ে নিভিয়ে দিতে চায়, অথচ আল্লাহ তার

مِنْمُ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ۝ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ

মুতিম্মু নুরিহী অলাও কারিহাল্ কা-ফিরুন। ৯। হুওয়াল্লাযী আরসালা রাসূলাহু বিল্ হুদা অদীনিল্  
নূর পূর্ণ বিকশিত করবেন, যদিও কাফেররা তা অপছন্দ করে। (৯) তিনিই হেদায়াত ও সত্য দ্বীনসহ রাসূল প্রেরণ করলেন,

الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

হাক্ ক্বি লিইয়ুজ্ হিরাহু 'আলাদীনি ক্বল্লিহী অলাও কারিহাল্ মুশরিকুন। ১০। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা  
যেন অন্য সকল দ্বীনের ওপর তাকে বিজয়ী করেন, যদিও মুশরিকরা তা অপছন্দ করে। (১০) হে লোকেরা তোমরা যারা ঈমান এনেছ!

أَمِنُوا هَلْ أَذْكَرٌ عَلَى تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ الْإِيمِ ۝ تَوَّابُونَ بِاللَّهِ

আ-মান্ হাল্ আদুন্না ক্বুম্ 'আলা- তিজ্জা-রতিন তুনজীকুম্ মিন্ 'আযা-বিন্ আলীম্। ১১। তু"মিনুনা বিল্লা-হি  
এমন বাণিজ্যের সন্ধান কি আমি তোমাদেরকে দেব, যা তোমাদেরকে মর্মভ্রুদ শান্তি হতে রক্ষা করবে? (১১) তোমরা ঈমান আনবে

وَرَسُولُهُ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ

অরসূলিহী অতুজ্জা- হিন্দুনা ফী সাবীলিল্লা-হি বিআম্মওয়া লিকুম্ অ আনফুসিকুম্; যা-লিকুম্ খইরুল্লাকুম্  
আল্লাহর উপর ও তাঁর রাসূলের উপর এবং আল্লাহর পথে তোমাদের জান এবং তোমাদের মাল দিয়ে জিহাদ করবে। এটাই তোমাদের



إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا

ইন্ কুন্তুম তা'লামূন্ । ৫৬ । ইয়াগ্ফির লাকুম যুনূবাকুম অ ইয়ুদখিল্কুম জ্বান্না-তিন্ তাজরী মিন্ তাহতিহাল্ জন্য উত্তম, যদি তোমরা বুঝ । (৫৬) তোমাদের পাপ ক্ষমা করবেন, আর এমন জান্নাতে প্রবেশ করাবেন, যার নিচ দিয়ে

الأنهر وَمَسْكِنٌ طَيِّبَةٌ فِي جَنَّتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ وَآخِرَى

আনহা-রু অ মাসা-কিনা ত্বোয়াইয়িবাতান্ ফী জ্বান্না-তি আদন; যা-লিকাল্ ফাওয়ল্ 'আজীম্ । ৫৭ । অউখরা-নহরসমূহ প্রবাহিত, আর চিরস্থায়ী অবস্থানের জান্নাতে উত্তম আবাস, এটা মহা সাফল্য । (৫৭) আর তোমাদের পছন্দনীয় আরও একটি

تَحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

তুহিব্বুনাহা-; নাছরুম্ মিনাল্লা-হি অফাতুল্লন্ কুরীব; অবাশশিরিল্ মু'মিনীন্ । ৫৮ । ইয়া ~ আইয়ুহাল্ লায়ীনা আ-মানূ অনুহা, তা হল আল্লাহর পক্ষ হতে সাহায্য ও আসন্ন বিজয়, (হে রাসূল আপনি) মু'মিনদেরকে এ সুসংবাদ দিন । (৫৮) হে মু'মিনরা!

كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِثِ مِنْ أَنْصَارِي إِلَى

কুনূ ~ আনছোয়া-রল্লা-হি কামা-কু-লা 'ঈসাবনু মারইয়ামা লিল্ হাওয়া-রিয়ীনা মান্ আনছোয়া-রী ~ ইলা তোমরা আল্লাহর সাহায্যকারী হও, যেমন ঈসা ইবনে মরিয়ম হাওয়ারীদেরকে বলল, আল্লাহর পথে কে আমার সাহায্যকারী

اللَّهِ طَقَالَ الْخَوَارِثُونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمِنَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

ল্লা-হ; কু-লাল্ হাওয়া-রিয়ীনা নাহ্নু আনছোয়া-রল্লা-হি ফাআমানাত্ ত্বোয়া — যিফাতুম্ মিন্ বানী ~ ইস্র — যীলা হবে? হাওয়ারীরা বলল, 'আমরাই আল্লাহর পথে সাহায্যকারী হব । বনী ইস্রাঈলদের মধ্যে হতে একদল লোক ঈমান আনল,

وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ ۚ فَأَيُّ الْيَوْمِ نَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عِدْوِهِمْ فَأَصْبَحُوا ظُهْرَيْنِ \*

অকাফারাত্ ত্বোয়া — যিফাতুল্ ফাআইইয়াদনাল্ লায়ীনা আ-মানূ 'আলা- 'আদুওয়িহিম্ ফাআছবাহু জোয়া-হিরীন । আর একদল লোক কাকের থেকে গেল । অতএব আমি শত্রুদের মোকাবেলায় ঈমানদারদেরকে সাহায্য করলাম, তারা বিজয়ী হল ।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
সূরা জুমু'আহ  
মদীনাবতীর্ণ  
বিস্মিল্লা-হির রাহুমা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে  
আয়াত : ১১  
রুকু : ২

يَسْبَحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ \*

১ । ইয়ুসাঝিহ্ লিল্লা-হি মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরদিল্ মালিকিল্ ক্বুদুসিল্ 'আযীযিল্ হাকীম্ । (১) যা আকাশে আছে ও পৃথিবীতে আছে তার সমুদয় বস্তুই আল্লাহর মহিমা বর্ণনা করে, যিনি মালিক, পবিত্র, পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় ।

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ

২ । ইওয়াল্লাযী বা'আছা ফিল্ উম্মিয়ীনা রসূলাম্ মিন্হুম্ ইয়াতলূ 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তিহী অ ইয়ুযাক্কীহিম্ (২) তিনিই উম্মীদের মধ্যে একজন রাসূল প্রেরণ করলেন, যে তাদেরকে আয়াত শ্রবণ করায়, তাদেরকে পবিত্র করে বাতিল

وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝

আইয়ু'আল্লিমুহুমুল্ কিতা-বা অল্হিকমাতা অইন্ কা-নু মিন্ কুবলু লাফী দ্বোয়াল্লা-লিম্ মুবীনি। ৩। অ আকায়েদ ও মন্দ চরিত্র হতে এবং তাদেরকে কিতাব ও হিকমাত শিক্ষা দেয় ইতোপূর্বে এরা স্পষ্ট ভ্রান্তিতে ছিল। (৩) আর

آخِرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ

আ-খরীনা মিনুহুম্ লাম্মা-ইয়াল্হাকু বিহিম্; অল্হওয়াল্ 'আযীযুল্ হাকীম্। ৪। যা-লিকা ফাঙ্কলুলা-হি ইয়ু'তীহি তাকে পাঠানো হয়েছে অন্যান্যদের জন্যও, যারা শামিল হয় নি। আল্লাহ পরাক্রমশালী, বিজ্ঞ। (৪) তা আল্লাহর অনুগ্রহ।

مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ مَثَلُ الَّذِينَ حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ

মাই ইয়াশা — য়; অল্লা-হ যুল্ ফাঙ্কলিল্ 'আজীম্। ৫। মাছালুল্লাযীনা হাম্বিলুত্তাওর-তা ছুম্মা লাম্ তিনি যাকে ইচ্ছা এ অনুগ্রহ দান করে থাকেন। তিনি মহা অনুগ্রহশীল। (৫) তওরাত অর্পণের পর যারা তদানুযায়ী আমল করেনি,

يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْجِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا ۚ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ

ইয়াহমিলুহা কাম্মাল্হা-কামাছালিল্ হিমা-রি ইয়াহমিলু আস্ফা-র-; বি'সা মাছালুল্ কুওমিল্লাযীনা কায্যাবু বিআ-ইয়া-তিল্ তাদের অবস্থা ঐ গর্দভের অবস্থার ন্যায় যে বহু কিতাবের বোঝা বহন করেছে। আল্লাহর আয়াত প্রত্যখ্যানকারীর দৃষ্টান্ত কতই না

اللَّهُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ

লা-হু; অল্লা-হ লা-ইয়াহ্দিল্ কুওমাজ্ জোয়া-লিমিন্। ৬। কুল্ ইয়া ~ আইয়ুহাল্ লায়ীনা হা-দু ~ ইন্ যা'আমতুম্ নিকুন্ত! আর আল্লাহ জালিমদেরকে সৎ পথ দেখান না। (৬) আপনি তাদেরকে বলুন, হে ইহুদীরা! যদি তোমরা ধারণা কর যে,

أَنْكُرُوا لِيَاءِ اللَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمْنُوا الْوَيْلَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ وَلَا

আন্করুম্ আওলিয়া — য় লিল্লা-হি মিন্ দূনিন্ না-সি ফাতামান্নাওয়ুল্ মাওতা ইন্ কুনতুম্ ছোয়া-দিক্কীন্। ৭। অলা অন্যান্য মানুষের মধ্যে তোমরাই আল্লাহর বন্ধু, তবে তোমরা মৃত্যু কামনা কর, যদি তোমরা সত্যবাদী হও। (৭) আর তারা

يَتَمَنُّونَهُ أَبَدًا بِمَا قَدِمْتُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝ قُلْ إِنْ الْمَوْتَ

ইয়াতামান্নাওনাহু ~ আবাদাম্ বিমা-কুদামাত্ আইদীহিম্ অল্লা-হ 'আলীমুম্ বিজ্জোয়া-লিমিন্। ৮। কুল্ ইন্না'ল্ মাওতাল্ কখনই তা কামনা করবে না, তাদের কৃতকর্মের শাস্তির ভয়ের কারণে, আল্লাহ জালিমদেরকে চেনেন। (৮) বলুন, যে

الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

লাযী তাফিরুনা মিন্হু ফাইনাহু; মুলা-ক্বীকুম্ ছুম্মা তুরদূনা ইলা-আ-লিমিল্-গইবি অশশাহা-দাতি মৃত্যু হতে তোমরা পলায়ন করতে চাও, তা একদিন তোমাদেরকে পাকড়াও করবেই, পরে অদৃশ্য-দৃশ্যের জ্ঞানীর

আয়াত-৩ : এ কথা দ্বারা আরবী, আ'যমী এবং বর্তমান ও ভবিষ্যতের সমস্ত উম্মতই অন্তর্ভুক্ত হয়েছে। অর্থাৎ এখনও যারা ইসলাম গ্রহণ বা জন্ম গ্রহণ করে নি, তারাও ইসলাম গ্রহণ করলে এ উম্মতের মধ্যে শামিল হবে। (বঃ কোঃ) আয়াত-৪ : অর্থাৎ তিনি রাসুল (ছঃ) কে এ শ্রেষ্ঠত্ব দান করলেন এবং এ উম্মতকে এতো বড় মর্যাদাশীল রাসুল দান করলেন। অতএব, আল্লাহর এ অবদানের কারণে তিনি প্রশংসারযোগ্য। আর মুসলমানদেরও উচিত এই ইনাম ও অবদানের কদর করা এবং রাসুল (ছঃ) এর শিক্ষা-দীক্ষায় উপকৃত হতে বিন্দুমাত্রও অলসতা না করা। (ফাওঃ ওছঃ) আয়াত-৫ : অর্থাৎ ইহুদীদের উপর তাওরাতের বোঝা রাখা হয়েছিল এবং তাদেরকে এর দায়িত্ব প্রদান করা হয়েছিল। কিন্তু তারা এর শিক্ষা ও হেদায়েতের প্রতি ক্রক্ষেপ করেনি। (ফাওঃ ওছঃ)

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ

ফাইয়ুনাবিবয়্যুকুম্ বিমা-কুনতুম্ তা'মালূন। ৯। ইয়া ~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ ~ ইয়া-নুদিয়া লিছছলা-তি মিই কাহে যাবেই, কৃতকর্ম অবগত করানো হবে। (৯) হে ঈমানদারা! জুমার দিনে যখন তোমাদেরকে নামাযের জন্য আহ্বান করা

يَوْمَ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ۚ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ \*

ইয়াওমিল্ জুমু'আতি ফাস্'আও ইলা- যিকরিল্লা-হি অযারুল্লা বাই'আ যা-লিকুম্ খইরুল্লাকুম্ ইন্ কুনতুম্ তা'লামূন। হয় তখন তোমরা আল্লাহর স্মরণে প্রতি ধাবিত হও এবং ক্রয়-বিক্রয় বন্ধ কর; এটাই তোমাদের জন্য উত্তম, যদি তোমরা বুঝ।

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا

১০। ফাইয়া- কু-দ্বিয়াতিছ্ ছলা-তু ফান্'তাশিরূ ফিল্ আর'দি অবতাগু মিন্ ফাদ্বলিল্লা-হি অযকুরুল্ (১০) নামায শেষে তোমরা যমীনে ছড়িয়ে পড়বে, আল্লাহর অনুগ্রহ তালাশ কর এবং এ সময় বেশি বেশি আল্লাহকে স্মরণ

اللَّهُ كَثِيرَ الْعِلْمِ تَفْلَحُونَ ۝ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ

লা-হা কাহীরল্ লা'আল্লাকুম্ তফলিহূন। ১১। অইয়া রয়াও তিজা- রতান্ আও লাহওয়া নিন্ ফাদ্বু ~ ইলাইহা-অতারক্বা করবে, যেন সফল হও। (১১) আর যখন তারা ব্যবসা ও তামাশা দেখে তখন তারা, আপনাকে ছেড়ে সেদিকে ছুটে যায়।

قَالِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَ مِنَ التِّجَارَةِ ۚ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ \*

কু — যিমা-; কুল্ মা- 'ইন্দাল্লা-হি খইরুম্ মিনাল্লাহওয়াই অমিনাতিজা-রহ; অল্লা-হু খইরুর র-যিক্বীন। বলুন, আল্লাহর কাছে যা আছে, তা ক্রীড়া ও ব্যবসায়ের বস্তু হতে অনেক অনেক বেশি উত্তম; আল্লাহই উত্তম রিযিক্বাত।

<p>সূরা মুনা-ফিক্বুন মদীনাবতীর্ণ</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ বিসমিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে</p>	<p>আয়াত : ১১ কুকু : ২</p>
--	--	--------------------------------

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ ۚ

১। ইয়া-জা — যাকাল্ মুনা-ফিক্বুন কুল্ নাশহাদু ইন্নাকা লারাসূ লুল্লা-হু। অল্লা-হু ইয়া'লামু ইন্নাকা লারসূলুহু; (১) মুনাফেকরা আপনার কাছে এসে বলে, আমরা সাক্ষ্য দিচ্ছে যে, আপনিই আল্লাহর রাসূল। আল্লাহ জানেন, নিশ্চয়ই

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَكِن بَوْنٌ ۚ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ

অল্লা-হু ইয়াশহাদু ইন্না ল মুনা-ফিক্বীনা লাকা-যিক্বুন। ২। ইত্তাখাযু ~ আইমা-নাহুম্ জুনাতান্ ফাছোয়াদু 'আন সাবীলিল্ আপনি রাসূল! আল্লাহ সাক্ষ্য দিচ্ছেন, মুনাফেকরা মিথ্যাবাদী। (২) তারা শপথকে ঢালরূপে ব্যবহার করে আর আল্লাহর পথে

اللَّهُ ۚ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ

লা-হু; ইন্নাহুম্ সা — যা মা-কা-নু ইয়া'মালূন। ৩। যা-লিকা বিআল্লাহুম্ আ-মানূ ছুমা কাফারু ফাতু'বি'আ 'আলা-বাঁধ সাধে। তাদের কর্ম কতই না নিকৃষ্ট। (৩) এটা এ কারণে যে, তারা ঈমান এনে কুফরী করেছে, ফলে তাদের অন্তরে

قُلُوْا بِهٖمْ فَهٗمٌ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝ وَاِذَا رَاٰیْتُمْ تَعْجَبُكَ اَجْسَامُهُمْ ۭوَ اِنْ يَقُوْلُوْا

কুলুবিহিম্ ফাহম্ লা-ইয়াফ্কাহূন্ । ৪ । অইয়া-রায়াইতাহুম্ তু'জ্বিবকা আজ্ সা-মুহম্; অই ইয়াকুলু মোহর মেরে দিয়েছেন । তারা বুঝে না । (৪) আর যখন আপনি তাদেরকে দেখবেন সু-আকৃতিই মনে হবে; আর তারা যদি কথা বলতে

تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ۭ كَا نَهْمُ خَشَبٍ مَّسْنَدٍ ۭ لَا يَحْسِبُوْنَ كُلَّ صَيِّحَةٍ عَلَيْهِمْ ۭ هُمُ

তাস্মা-লিক্বুলিহিম্; কায়ান্নাহুম্ খুশ্বুম্ মুসান্নাদাহ্; ইয়াহ্ সাব্বনা কুল্লা ছোয়াইহাতিন্ 'আলাইহিম্; হুমুল থাকে আপনি তাদের কথা শ্রবণ করবেন । তারা যেন ঠেশ লাগান কাঠ । তারা প্রত্যেক শব্দকেই ভয় পায় । তাই আপনার শত্রু,

الْعَدُوْ وَ فَاحْزٍ رَّهْمٌ ۭ قَتَلَهُمُ اللّٰهُ زَانِيًّٓ يُّؤْفِكُوْنَ ۝ وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا

আ'দুওযু ফাহযারহুম্; কু-তালাহুমুল্লা-হ্ আলা- ইয়ু'ফাকূন্ । ৫ । অইয়া-ক্বীলা লাহুম্ তা'আ-লাও আপনি তাদের থেকে সতর্ক থাকুন । আল্লাহ তাদেরকে বিনাশ করুন! তারা কোথায় ফিরছে?(৫) যখন বলা হয়, আস । রাসূল

يَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوْ اَرَاءَوْ سَهْمٌ وَّرَاٰیْتُمْ يَصْدُوْنَ وَ هُمْ مُسْتَكْبِرُوْنَ ۭ

ইয়াস্ তাগ্ ফির্ লাকুম্ রসূলুল্লা-হি লাও'য়াও রুযুসাহুম্ অরয়াইতাহুম্ ইয়াসুদূনা অহুম্ মুস্ তাক্বিরূন্ । তোমাদের জন্য ক্ষমা চাইবেন, তখন তারা মাথা ফিরায়ে এবং আপনি তাদের দেখবেন তারা অহংকারের সাথে ফিরে যায় ।

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ اَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۭ لَنْ يَغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ

৬ । সাওয়া — যুন্ 'আলাইহিম্ অস্ তাগ্ ফারুতা লাহুম্ অম্ লাম্ তাস্ তাগ্ ফির্ লাহুম্; লাই ইয়াগ্ ফিরুতা-হ্ লাহুম্; ইম্মান্না-হা (৬) আপনি তাদের জন্য ক্ষমা চান বা না চান, তাদের জন্য সবই সমান, আল্লাহ তাদেরকে কখনও ক্ষমা করবেন না । আল্লাহ

لَا يَهْدِي الْقَوَّامِ الْفٰسِقِيْنَ ۝ هُمُ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ لَا تَنْفِقُوْا عَلٰی مَنْ عِنْدَ

লা-ইয়াহ্ দিল্ কুওমাল্ ফা-সিক্বীন্ । ৭ । হুমুল্লাযীনা ইয়াকুলূনা লা-তুন্ ফিক্বু 'আলা-মান্ 'ইন্দা পাপাচারীদেরকে হেদায়াতের পথ প্রদর্শন করেন না । (৭) তাই বলে, আল্লাহর রাসূলের সাথে যারা আছে তাদের জন্য ব্যয়

رَسُوْلِ اللّٰهِ حَتّٰى يَنْفُقُوْا ۭ وَ لِلّٰهِ خَزَاٰئِنُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَلٰكِنْ

রাসূলুল্লা-হি হাত্তা ইয়ান্ ফাদ্দ; অলিল্লা-হি খাযা — যিনুস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বি অলা-কিন্নাল্ করো না, যতক্ষণ পর্যন্ত না তারা সরে পড়ে । মূলতঃ আকাশ ও পৃথিবীর ধনভাণ্ডারসমূহ আল্লাহরই অধিকারে রয়েছে কিন্তু

الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝ يَقُوْلُوْنَ لَنْ رَّجِعْنَآ اِلَى الْمَدِيْنَةِ لَيُخْرِجَنَّ اِلَا عَزَّ

মুনা-ফিক্বীনা লা-ইয়াফ্কাহূন্ । ৮ । ইয়াকুলূনা লায়ির্ রাজ্ 'না ~ ইলাল্ মাদীনাতি লাইয়ুখরিজ্জান্নাল্ আ'আযু মুনাফিক্বা তা বুঝে না । (৮) তারা এরূপই বলে যে, মদীনায় ফিরে আমরা দুর্বলদেরকে অবশ্যই সেখান থেকে বের

শানেনুযুলঃ আয়াত-৮ঃ কোন এক সফরে একজন মুহাজির ও একজন আনসার পরস্পর কলহরত হলে রাসূল(ছঃ) তাদেরকে মিলিয়ে দিলেন । মুনাফিক্বরা পিছনে বলল, আমরা তাদেরকে আমাদের শহরে স্থান না দিলে আমাদের সম্মুখীন কি করে হত? একজন অপরজনকে বলল, তোমরাই তো তাদের খোজ-খবর নিচ্ছ । ফলে এরা রাসূল (ছঃ) এর নিকটে একত্রিত থাকে, খোজ-খবর নেয়া বন্ধ করে দিল, তারা ছড়িয়ে পড়বে, একজন বলে উঠল, এ সফর হতে মদীনা পৌছলে আমাদের অসম্মানীদেরকে মদীনা হতে বহিস্কার করে দিবে । জনৈক ছাহাবী এ কথাগুলো শুনে রাসূল (ছঃ) এর নিকট বলে দিলে, তিনি মুনাফিকদেরকে ডেকে জিজ্ঞাসা করলেন । তারা শপথ করে বলল, ছাহাবী আমাদের সাথে শত্রুতার কারণে মিথ্যা বলেছে, তখন আল্লাহ তা'আলা এ আয়াত অবতীর্ণ করেন । (মুঃ কোঃ)

مِنْهَا الْأَذَلُّ ۖ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا

মিন্‌হাল্ আযাল্; অলিল্লা-হিল্ ই'য্যাতু অলিরসূলিহী অলিলমু'মিনীনা অলা-কিন্নাল্ মুনা-ফিক্কীনা লা-  
করে দেব। কিন্তু প্রকৃত মর্যাদা আল্লাহরই জন্য এবং তাঁর রাসূলের জন্য এবং মু'মিনদের জন্য। কিন্তু মুনাফিকরা তা

يَعْلَمُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ

ইয়া'লামূন্। ৯। ইয়া ~ আইয়ু হাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তুল্‌হিকুম্। আমওয়া-লুকুম্ অলা ~ আওলা-দুকুম্ 'আন্  
অবগত নয়। (৯) হে ঈমানদাররা! তোমাদেরকে যেন নিবৃত্ত করতে না পারে! তোমাদের ধন-সম্পদ এবং তোমাদের

ذِكْرِ اللَّهِ ۖ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝ وَأَنْفِقُوا

যিকরিল্লা-হি অম্মাই ইয়াফ্ 'আল্ যা-লিকা ফাউলা — ইকা হুমুল্ খ-সিরূন্। ১০। অআনফিকু  
সন্তান-সন্ততি আল্লাহর স্মরণ থেকে। আর এরূপ যারা করবে, তারাই ক্ষতিগ্রস্ত হবে। (১০) আমি তোমাদেরকে যা প্রদান

مِنْ مَا رَزَقْنَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ

মিম্মা-রযাক্ না-কুম্ মিন্ ক্বলি আই ইয়া"তিয়া আহাদাকুমুল্ মাওতু ফাইয়াকুল্ লা রব্বি  
করছি তা থেকে তোমরা খরচ কর, তোমাদের কারো মৃত্যু আসার পূর্বে; নচেৎ সে বলবে, হে আমার রব! আমাকে আরো

لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۖ فَأَصْدَقَ وَأَكْنَ مِنَ الصَّالِحِينَ \*

লাওলা ~ আখ্‌খারতানী ~ ইলা ~ আজ্জালিন্ ক্বরীবিন্ ফাআছ্‌ছোয়াদ্দাক্ অআকুম্ মিনাছ্‌ ছোয়া-লিহীন্।  
কিছু কালের জন্য অবকাশ প্রদান করলে আমি দান-খয়রাত করে দিতাম, আর আমি সংকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত হতাম।

۝ وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۖ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ \*

১১। অলাই ইয়ুয়াখ্বিরল্লা-হু নাফসান্ ইয়া-জ্বা — যা আজ্জালুহা-; অল্লা-হু খবীরুম্ বিমা-তা'মালূন্।  
(১১) আর যখন নির্দিষ্ট সময় এসে পড়বে তখন আর আল্লাহ কাকেও অবকাশ দেবেন না। আল্লাহ তোমাদের কর্ম জানেন।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
সূরা তাগা-বুন  
মদীনাবতীর্ণ  
বিস্মিল্লা-হির রাহুমা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে  
আয়াত : ১৮  
রুকু : ২

۝ يَسْبَحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ

১। ইয়ুসাঝ্বিহ্ লিল্লা-হি মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরদ্বি লাহুল্ মুল্কু অলাহুল্ হাম্দু অহুওয়া 'আলা-  
(১) আকাশসমূহ ও পৃথিবীর সবই আল্লাহর মহিমা বর্ণনা করে। সর্বময় কর্তৃত্ব তাঁরই, আর সকল প্রশংসা তাঁরই, তিনি

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ۖ وَاللَّهُ بِمَا

কুল্লি শাইয়িন্ ক্বদীর্। ২। হুওয়াল্ লায়ী খলাকুকুম্ ফামিন্‌কুম্ কা-ফিরু'ও অমিন্‌কুম্ মু'মিন্; অল্লা-হু কিমা-  
সর্বশক্তিমান। (২) তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করেছেন, তোমাদের মধ্যে কেউ কাফের হল, কেউ মু'মিন হল। আল্লাহ

تَعْمَلُونَ بِبَصِيرَةٍ ۝ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۝

তা'মালুনা বাছীর। ৩। খলাকুস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বোয়া বিল্হাক্ব কি অছোয়াওয়্যারকুম্ ফাআহসানা ছুঅরকুম্ তোমাদের কার্যাবলী দেখেন। (৩) আসমানসমূহ ও যমীন তিনিই যথাযথভাবে সৃষ্টি করলেন, তোমাদেরকে উত্তম আকৃতি প্রদান

وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا

অইলাইহিল্ মাছীর। ৪। ইয়া'লামু মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বি অ ইয়া'লামু মা-তুসিররুনা অমা-করলেন, আর একদিন তাঁরই কাছে তোমরা প্রত্যাবর্তন করবে। (৪) আকাশ ও পৃথিবীর সবকিছু সম্পর্কে তিনি জানেন, গোপন-প্রকাশ্য

تَعْلَمُونَ ۝ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِّذَاتِ الصُّدُورِ ۝ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ۝

তু'লিনুন; অল্লা-হ্ 'আলীমুম্ বিযা-তিহ্ ছুদূর্। ৫। আলাম্ ইয়া'তিকুম্ নাবায়ল্লাযীনা কাফারু মিন্ কুবলু জানেন। আল্লাহই অন্তর্যামী। (৫) তোমাদের নিকট কি পূর্বের কাফেরদের খবর আসে নি? নিজেদের খারাপ কর্মফল

فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ

ফাযা-ক্ব্ অবা-লা আমরিহিম্ অলাহুম্ 'আযা-বন্ আলীম্। ৬। যা-লিকা বিআল্লাহু কা-নাত্ তা'তীহিম্ ভুগেছে। যন্ত্রাদায়ক শাস্তি রয়েছে তাদের জন্য। (৬) কেননা, রাসূলগণ স্পষ্ট আয়াতসহ আগমন করলে তারা বলত,

رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشْرِيهِمْ وَنَنَا زَفَكَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ ۝

রুসুলুহুম্ বিল্বাইয়িনা-তি ফাক্ব-লু ~ আবশারুই ইয়াহুদানা- ফাকাফারু অতাওয়াল্লাও অস্তাগনাল্লা-হ্; মানুষই কি আমাদেরকে পথ প্রদর্শন করবে? তাই তারা কুফরী করল ও বিমুখ হল, এতে আল্লাহর কিছু যায় আসে না।

وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا ۝ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ

অল্লা-হ্ গনিইয়ুন্ হামীদ্। ৭। যা'আমাল্লাযীনা কাফারু ~ আল্লাই ইয়ুব'আহু: কুল্ বালা- অরব্বী লাতুব'আছুন্না আল্লাহ অভাবমুক্ত প্রশংসিত। (৭) কাফেররা ধারণা করে যে, পুনরুত্থিত হবে না। বলুন, নিশ্চয়, রবের শপথ! অবশ্যই

ثُمَّ لَتُبْعَثُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۝ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

ছুম্মা লাতুনাব্বাযল্লা বিমা-আমিলতুম্; অযা-লিকা 'আলাল্লা-হি ইয়াসীর্। ৮। ফাআ-মিনু বিল্লা-হি অরসূলিহী পুনরুত্থিত হবে। পরে কর্মের খবর পাবে। এটা আল্লাহর পক্ষে সহজ। (৮) ঈমান আন আল্লাহ, রাসূল ও নাবীলকৃত

وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا ۝ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ

অন্নূ রিল্লাযী ~ আনযালনা-; অল্লা-হ্ বিমা-তা'মালুনা খবীর্। ৯। ইয়াওমা ইয়াজ্জু মা'উকুম্ লিইয়াওমিল্ জাম্ম'ই নূরের প্রতি। আল্লাহ কর্মের সব খবর রাখেন। (৯) যেদিন তিনি তোমাদেরকে একত্র করবেন, তা লাভ-ক্ষতির দিন।

আয়াত-৩ : কেননা, মানবজাতির অঙ্গ-প্রত্যঙ্গের মধ্যে পরস্পর যেমন সুন্দর মিল রয়েছে, এমন সুন্দর মিল আর কোন প্রাণীর অঙ্গ-প্রত্যঙ্গে নেই। (বাঃ কোঃ) আয়াত-৭ : এটি কিয়ামতের যথার্থতার ব্যাপারে তৃতীয় আয়াত। যাতে আল্লাহর রাসূল (ছঃ) কে শপথ করার নির্দেশ দিয়েছেন। (ইবঃ কাঃ) আয়াত-৮ : এখানে নূর বলে কোরআনকে বুঝানো হয়েছে। কারণ, নূরের স্বরূপ হল, সে নিজেও দেদীপ্যমান ও উজ্জ্বল এবং অপরকে দেদীপ্যমান ও উজ্জ্বল করে। কোরআন স্বকীয় অলৌকিকতার কারণে নিজে যে উজ্জ্বল ও সুস্পষ্ট, তা বর্ণনার অপেক্ষা রাখে না। কোরআনের মাধ্যমে আল্লাহর সন্তুষ্টি ও অসন্তুষ্টির কারণাদি, বিচারবিধান, শরীয়ত এবং আখেরাতের সঠিক তথ্যাদি উজ্জ্বল হয়ে উঠে। এগুলো জানা মানুষের জন্য জরুরী। (মাঃ কোঃ)

ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابِي ۖ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ ۖ وَ

যা-লিকা ইয়াওমুতাগ-বুন; অমাই ইয়ু'মি'মি' বিল্লা-হি অইয়া'মাল্ ছোয়া-লিহাই ইয়ুকাফফি'র 'আনহু সাইয়িয়া-তিহী অ যে আল্লাহর প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে ও সৎকাজ করে, আল্লাহ তার গুনাহসমূহ দূরীভূত করে দিবেন; আর তাকে এমন

يَدْخُلْهُ جَنَّةٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ

ইয়ুদখিলহু জন্না-তিন্ তাজু রী মিন্ তাহতিহাল্ আনহা-রু খা-লিদ্দীনা ফীহা ~ আবাদা-; যা-লিকাল্ ফাওয়ল্ জান্নাতে প্রবেশ করাবেন, যার নিচ দিয়ে ঝরনা ধারা প্রবাহিত থাকবে, যেখানে তারা অনন্তকাল অবস্থান করবে, এটাই মহা

الْعَظِيمُ ۝ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ خَالِدِينَ

'আজীম্ । ১০। অল্লাযীনা কাফারু অকায্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা ~ উলা — যিকা আছ্হা-বুন না-রি খ-লিদ্দীনা সাফল্য। (১০) কাফের ও আয়াত প্রত্যাখ্যানকারীরাই জাহান্নামের অধিবাসী, তারা সেখানে অনন্তকাল থাকবে। কতই না

فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَمَنْ يُؤْمِنْ

ফীহা-; অবি'সাল্ মাহীর। ১১। মা ~ আছোয়া-বা মিম্ মুহীবাতিন্ ইল্লা-বিইয়িনিল্লা-হু; অমাই ইয়ু'মিম্ মন্দ তাদের এ প্রত্যাবর্তন স্থান। (১১) কোন বিপদই আল্লাহর নির্দেশ ছাড়া আসে না, যে আল্লাহর প্রতি ঈমান রাখে,

بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ ۖ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ

বিল্লা-হি ইয়াহুদি ক্বল্বাহু; অল্লা-হু বিকুল্লি শাইয়িন্ 'আলীম্ । ১২। অআত্বী 'উল্লা-হা অআত্বী 'উর্ রসূলা তিনি তার মনকে হেদায়াত দেন। আল্লাহ সর্বজ্ঞাত। (১২) আর আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের আনুগত্য কর, যদি তোমরা মুখ ফিরিয়ে

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ۝ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَعَلَىٰ اللَّهِ

ফাইন্ তাওয়াল্লাইতুম্ ফাইন্না-আলা-রসূলিনাল্ বালাগুল্ মুবীন্ । ১৩। আল্লাহু লা ~ ইলা-হা ইল্লা-হু; অ 'আলাল্লা-হি নেও, তবে রাসূলের দায়িত্ব তো কেবল স্পষ্টভাবে প্রচার কর। (১৩) আল্লাহ ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই, আর আল্লাহর

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنِ مِنْ آيَاتِنَا لَآيَاتٌ لَكُمْ ۖ وَارْجِعُوا إِلَىٰ أُولَادِكُمْ وَعَدُّوا يَوْمَ

ফাল ইয়াতাওয়াক্কালিল্ মু'মিনূন্ । ১৪। ইয়া ~ আইয়্যাহা ল্লাযীনা আ-মানূ ~ ইন্না মিন্ আযওয়া-জিকুম্ অআওলা-দিকুম্ 'আদুওয়াল্লাকুম্ ওপরই মু'মিনরা ভরসা করবে। (১৪) হে ঈমানদারেরা! তোমাদের স্ত্রী ও সন্তানদের মধ্যে কেউ কেউ তোমাদের শত্রু,

فَاحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ إِنَّمَا

ফাহযারু হুম্ অইন্ তা'ফু অতাছ্ফাহু অতাগ্ফিরু ফাইন্নালা-হা গফূরু'র রহীম্ । ১৫। ইন্নামা ~ সতর্ক থেকে। আর যদি তাদের দোষ-ত্রুটি উপেক্ষা ও ক্ষমা কর, তবে আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। (১৫) নিশ্চয়ই তোমাদের ধন

أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۖ وَاللَّهُ عِنْدَ أَجْرٍ عَظِيمٍ ۝ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ

আমওয়ালা লুকুম্ অআওলা-দুকুম্ ফিত্নাহু; অল্লা-হু ইন্নাহু ~ আজু রন্ন্ 'আজীম্ । ১৬। ফাত্তাক্বাল্লা-হা মাস্তাত্তোয়া'তুম্ ও তোমাদের জন তোমাদের জন্য পরীক্ষামূলক, আর আল্লাহর কাছেই রয়েছে মহা-পুরস্কার। (১৬) অতঃপর আল্লাহকে যতদূর সম্ভব

وَاسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يَوْقِ شَيْءَ نَفْسِهِ

অস্মাউ' অআত্বী'উ অআনফিকুম্ খইরল্ লিআনফুসিকুম্; অ মাই ইয়ক্ ওহহা নাফসিহী  
ভয় কর; আর তাঁর নির্দেশাবলী শ্রবণ কর, মান ও আনুগত্য কর ও নিজের কল্যাণে জনাই ব্যয় কর; যারা মনের কার্পণ্য মুক্ত

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ١٩ إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفَهُ لَكُمْ وَ

ফাউলা — যিক্ হুমুল্ মুফলিহুন। ১৭। ইন তুক্ রিহ্ ল্লা-হা ক্বারদ্বোয়ান্ হাসানাই ইয়ুদ্বোয়া-ই ফহ্ লাকুম্ অ  
এরূপ লোকেরাই অধেরাতে সফলতা লাভ করবে (১৭) আর তোমরা যদি আল্লাহকে উত্তম ঋণ দাও, তবে তিনি তোমাদেরকে বহুগুণ বৃদ্ধি করে দিবেন ও

يُغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ٢٠ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

ইয়াগ্ফির্ লাকুম্; আল্লা-হ্ শাকুরন্ হালীম্। ১৮। আ'লিমুল্ গইবি অশশাহা- দাতিল্ 'আযীযুল্ হাকীম্।  
(তোমাদের গুনাহসমূহ) ক্ষমা করবেন। আল্লাহ গুণগ্রাহী ও পরম ধৈর্যশীল। (১৮) গুণ ও প্রকাশ্য জানেন, পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
সূরা ত্বালাক্  
মদীনাবতীর্ণ  
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে  
আয়াত : ১২  
রুকু : ২

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ

১। ইয়া ~ আইয়্যাহান্ নাবিয়্য ইয়া-ত্বোয়াল্লাক্ তুমন্ নিসা — যা ফাত্বোয়াল্লিক্ হুন্না লিই'দাতিহিন্না অআহলুল্ ই'দাতা  
(১) হে নবী! তোমরা যখন তোমাদের স্ত্রীদেরকে তালাক প্রদান করবে, তখন, তাদের ইদতের প্রতি লক্ষ্য রাখবে, ইদত গুনবে;

وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرَجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ

অতাক্ব ল্লা-হা রব্বাকুম্ লা-তুখরিজু হুন্না মিম্ বুইয়ুতিহিন্না অলা-ইয়াখরুজু না ইল্লা ~ আই ইয়া'তীনা  
তোমাদের রব-আল্লাহকে ভয় করবে, ঘর হতে তাদেরকে বের করবে না; তারাও যেন সেচ্ছায় বের না হয়; আর যদি তারা

بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ ٢١ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ

বিফা-হিশাতিম্ মুবাইয়্যিনাহ্; অতিল্কা হুদুদুল্লা-হ্; অমাইয়্যাতা'আদা হুদুদাল্লা-হি ফাকুদ্ জোয়ালামা নাফসাহ্;  
স্পষ্ট পাপে লিপ্ত হয়, তবে তা আলাদা এটা আল্লাহর নির্ধারিত বিধান; যে আল্লাহর বিধান লংঘন করে সে নিজের প্রতি

لَا تَذَرْنِي لَعَلَّ اللَّهُ يَكْرِثَ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ٢٢ فَإِذَا بَلَغَ أَجْلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ

লা-তাদরী লা 'আল্লা-হা ইয়ুহদিহু বা'দা যা-লিকা আমর-। ২। ফাইয়া- বালাগনা আজ্জালাহুনা ফাআমসিকু হুন্না  
জুলুম করে; আপনি জানেন না, হয়ত আল্লাহ অন্য কোন উপায় করে দিবেন। (২) অতঃপর ইদত পূর্ণ হলে, তখন তাদেরকে

بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَىٰ عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا

বিমা'রুফিন্ আওফা-রিক্ হুন্না বিমা'রুফিও অআশহিদ্ যাওয়াই 'আদলিম্ মিন্ কুম্ অ আক্বীমুশ্  
সম্মত রাখবে বা সম্মত ছেড়ে দিবে, আর তোমাদের নিজেদের মধ্য হতে দুজন ন্যায্যপরায়ন লোককে সাক্ষী রাখবে; আল্লাহর



الشَّهَادَةِ لِلَّهِ ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ

শাহা-দাতা লিল্লা-হ; যা-লিকুম্ব ইয়ু 'আজু বিহী মান কা-না ইয়ু'মিন্ বিল্লা-হি অল্ইয়াওমিল্ আ-খির্; অমাই ওয়াস্তে সঠিক সাক্ষ্য দিবে। আর এর দ্বারা তোমাদের মধ্যে যে, আল্লাহ ও পরকালে বিশ্বাসী এটা দ্বারা উপদেশ পাচ্ছে,

يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ

ইয়াস্তাক্বিল্লা-হা ইয়াজু 'আল্ লাহু মাখরজ্জা-। ৩। অইয়ারযুক্ হ মিন্ হাইছু লা-ইয়াহুতাসিব্; অমাই যে আল্লাহকে ভরায়, তিনি তারপথ করে দেন, (৩) আর তাকে তখন ধারণাতীত উৎস হতে রিয়িক দিবেন, যে আল্লাহতে

يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِ ۖ هَٰذَا قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۚ

ইয়া তাওয়াক্কাল্ 'আল্লাহ-হি ফাহুওয়া হাসবুহু; ইন্বাল্লা-হা বা-লিগু আমরিহ্; ক্বু জ্বা 'আল্লাহ-হ লিবুস্তিল্লি শাহিন্ ক্বদর। ভরসা করে, তার জন্য তিনিই যথেষ্ট। নিশ্চয়ই আল্লাহ তাঁর নিজের ইচ্ছা পূরণকারী, প্রত্যেক বস্তুর নির্দিষ্ট মাত্রা স্থির করেছেন।

وَالَّذِي يَتُوسَّلُ مِنَ الْمَحْيِضِ ۖ إِنَّ رِجْلَ بَهِيمَةِ اللَّهِ فِيهِ لَكُلٌّ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُخَوِّفُ لِقَاءَ يُوسُفَ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِ ۖ هَٰذَا قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۚ

৪। অল্লা — যী ইয়াইস্না মিনাল্ মাহীদ্বি মিন্ নিসা — যিকুম্ব ইনির্ তাবতুম্ ফা 'ইদাতুহুনা ছালা-ছাতু (৪) আর তোমাদের তালাক প্রদত্তা স্ত্রীদের হায়েয শেষ এবং শুরু হয়নি এমন সন্দেহ হয়, তবে তাদের ইদ্দত তিনমাস।

أَشْهُرَ ۚ وَالَّذِي يَتُوسَّلُ مِنَ الْمَحْيِضِ ۖ إِنَّ رِجْلَ بَهِيمَةِ اللَّهِ فِيهِ لَكُلٌّ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُخَوِّفُ لِقَاءَ يُوسُفَ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِ ۖ هَٰذَا قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۚ

আশ্হুরিও অল্লা — যী লাম্ ইয়াহিদ্দন; অ উলা-তুল্ আহমা-লি আজ্বালুহুনা আই ইয়াদ্বোয়া'না হাম্বলাহন; আর এখনও যাদের ঋতুস্রাব শেষ হয়নি তাদের ইদ্দত তিনমাস। গর্ভবতী স্ত্রীলোকদের ইদ্দত তাদের গর্ভ খালাস হয়ে যাওয়া।

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِ ۖ هَٰذَا قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۚ

অমাই ইয়াস্তাক্বিল্লা-হা ইয়াজু 'আল্ লাহু মিন্ আমরিহী ইয়ুসর-। ৫। যা-লিকা আম্বুল্লা-হি আনযালাহু ~ ইলাইকুম্ব; অমাই যে আল্লাহকে ভয় করে, আল্লাহ তার সব কাজের সহজ সমাধান দিয়ে থাকেন। (৫) এটা আল্লাহর অবতারিত বিধান, যে

يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِ ۖ هَٰذَا قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۚ

ইয়াস্তাক্বিল্লা-হা ইয়ুকাফফির্ 'আনহু সাইয়িয়া-তিহী অইয়ু'জিম্ লাহু ~ আজু-র-। ৬। আস্কিন্ হুনা মিন্ হাইছু সাকানতুম্ আল্লাহকে ভয় করে তিনি তার পাপসমূহ ক্ষমা করে দিবেন আর তাকে মুছবেন ও মহা পুরস্কার প্রদান করবেন। (৬) সামর্থ্য

مِنْ وَجَدِكُمْ وَلَا تَضَارَوْهُمْ لِتَضَيِّقُوا عَلَيْهِمْ ۚ وَإِنْ كُنْ أُولَاتٍ حَمِلٌ

মিও উজু-দিকুম্ অলাতুদ্বোয়া — বরুহুনা লিতুদ্বোয়াইয়িক্ 'আলাইহিন্; অইন কুন্না উলা-তি হাম্বলিন্ অনুযায়ী তোমাদের আবাসে তাদেরকে স্থান দিবে, তাদেরকে হয়রানির উদ্দেশ্যে কষ্ট দিও না, যদি তারা গর্ভবতী হয়, তবে গর্ভের

আয়াত-৬ : গর্ভবতী তালাকপ্রাপ্ত স্ত্রীলোকের বাসগৃহ ও খরচ পাওয়ার ব্যাপারে কারও দ্বিমত নেই। কিন্তু যে গর্ভবতী স্ত্রীলোকের স্বামী মৃত্যুবরণ করেছে তার ব্যাপারে মতভেদ রয়েছে। আলী (রাঃ), ইবনে ওমর (রাঃ), ইবনে মাসুউদ (রাঃ) প্রমুখ ছাহাবীদের মতে সন্তান প্রসব হওয়া পর্যন্ত তাকে মোট সম্পদ হতে খরচ দেয়া হবে। আর ইবনে আব্বাস (রাঃ), ইবনে যুবাইর (রাঃ) প্রমুখ ছাহাবীরা বলেন, তার উত্তরাধিকারী সূত্রে পাওনা অংশ হতে তার উপর ব্যয় করা হবে। এটিই সঠিক মত। (ফতঃ বয়াঃ) ২। সন্তানের খরচ পিতার উপর। গর্ভে থাকাকালীন সময়ে মাতাকে পানাহার ও পরিধেয় দিবে। মাতা দুধপান করলে, অন্য দুধপান করলে যা দিতে হয়, মাতাকেও তা দিতে হবে। মাতা দুধপান করতো রাধী না হলে অন্যের দ্বারা দুধপান করাবে। তালাকপ্রাপ্ত স্ত্রী গর্ভবতী না হলেও ইদ্দত পর্যন্ত তাকে বাসগৃহ দিতে হবে। (মুঃ কোঃ)

فَانْفِقُوا عَلَيْهِمْ حَتَّى يَضَعُوا حِمْلَهُمْ ۚ فَاِنْ اَرْضَعْنَ لَكُمْ فَارْتُوهُنَّ اُجُورَهُنَّ ۚ

ফাআনফিকু 'আলাইহিন্না হাত্তা-ইয়াদ্বোয়া'না হামলাহুনা ফাইন্ আরদ্বোয়া'না লাকুম্ ফাআ-তু হুনা উজু'রাহুনা সন্তান প্রসব না হওয়া পর্যন্ত তাদের পানাহারের ব্যয়ভার বহন করবে। তারা যদি স্তন পান করায়, তবে তাদের প্রতিদান দিও। এ

وَاطْمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَانْ تَعَاْسَ تَمْرُفُ سْتَرْضِعْ لَهُ اُخْرٰى ۙ لِيَنْفِقَ

অ"তামিরু বাইনাকুম্ বিমা'রুফিন্ অইন্ তা'আ-সারতুম্ ফাসাতুরদ্বি'উ লাহু ~ উখরা-। ৭। লিইয়ুন্ফিকু' ব্যাপারে পরস্পর সমঝোতা করো। যদি তোমরা অসুবিধায় পড় তবে অন্য ধাত্রীর দুধ পান করাবে। (৭) বিত্তবান ব্যক্তি তার

ذَوْ سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ ۖ وَمَنْ قَدِرْ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيَنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللّٰهُ ۚ لَا يَكْفِيكَ اللّٰهُ

যু সা'আতিম্ মিন্ সা'আতিহু; অমান্ কু'দিরা 'আলাইহি রিয়কু'হু ফালইয়ুন্ফিকু' মিমা ~ আ-তা-হু ল্লা-হু; লা-ইয়ুকাল্লিফুল্লা-হু সামর্থ্যানুযায়ী ব্যয় করবে। আর যে অসচ্ছল ব্যক্তি, সে আল্লাহর দান অনুযায়ী ব্যয় করবে। আর প্রদত্ত ক্ষমতার বাইরে

نَفْسًا اِلَّا مَّا اَتٰهَا ۖ سَيَجْعَلُ اللّٰهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۖ وَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ

নাফসান্ ইল্লা-মা ~ আ-তা-হা-; সাইয়াজু' 'আলু ল্লা-হু বা'দা 'উসরিন্ ইয়ুসুর-। ৮। অকায়াইয়িম্ মিন্ কুরইয়াতিন্ 'আতাত্ আল্লাহপাক কাউকে কষ্ট প্রদান করেন না। অবশ্যই আল্লাহ কষ্টের পর স্বস্তি দেন। (৮) আর বহু জনপদ তাদের রব ও তাদের নিকট আগত রাসূলদের নির্দেশ

عَنْ اَمْرِ رَبِّهَا وَرَسُولِهِ ۚ فَكَاسَبْنَهَا حِسَابًا شَدِيدًا ۚ وَعَنْ بَنِيهَا عَنْ اِبَانِكَرَا ۚ

'আন্ আমরি রব্বিহা- অরুসুলিহী ফাহা-সাবনা-হা- হিসা- বান্ শাদীদাও অ 'আয্যাবনা-হা- 'আযা-বান্ নুক্র-। পালনে অহংকার করেছিল, ফলে আমি তাদের (কার্যাবলীর) কঠোর হস্তে হিসেব গ্রহণ করেছি, কঠিন শাস্তিও প্রদান করেছি।

فَذَاقَتْ وَبَالَ اَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ اَمْرِهَا خُسْرًا ۙ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا

৯। ফাযা-ক্বত্ অবা-লা আমরিহা- অকা-না 'আ-ক্বিবাতু আমরিহা- খুসুর-। ১০। আ'আদাল্লা-হু লাহুম্ 'আযা-বান্ (৯) অনন্তর তাদের কর্মের শাস্তি ভুগিয়েছ, তাদের কৃতকর্মের পরিণাম ছিল ক্ষতিই। (১০) আল্লাহ তাদের জন্য কঠিন শাস্তি

شَدِيدًا اِنْفَاتِقُوا اللّٰهُ يَأْوِلِي الْاَلْبَابِ ۚ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۙ قَدْ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۚ

শাদীদান্ ফাত্তাকু ল্লা-হা ইয়া ~ উলিল্ আল্বা-বি ল্লাযীনা আ-মানু; ক্বদ্ আনযালাল্লা-হু ইলাইকুম্ যিকুর-। প্রস্তুত করে রেখেছেন, হে জ্ঞানী মু'মিনরা! আল্লাহকে ভয় কর। আল্লাহ তোমাদের কাছে নাযীল করেছেন উপদেশ বাণী,

رَسُوْلًا يَتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيَاتِ اللّٰهِ مَبِيْنٰتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوْا

১১। রসূলাই ইয়াত্লু 'আলাইকুম্ আ-ইয়া-তিল্লা-হি যুবাইয়িনা-তিল্ লিইয়ুখরিজ্জাল্ লায়ীনা আ-মানু অ'আমিলুহু (১১) এমন একজন রাসূল যিনি তোমাদেরকে (আল্লাহর) স্পষ্ট আয়াত শুনা, যেন তিনি যারা ঈমান এনেছে ও সৎকর্ম

الصّٰلِحٰتِ مِنَ الظّٰلِمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۖ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صٰلِحًا يَدْخُلْ

ছোয়া-লিহা-তি মিনাজ্ জুলুমা-তি ইলান্ নূর; অমাইইয়ু'মিম্ বিল্লা-হি অইয়া'মাল্ ছোয়া-লিহাই ইয়ুদখিলুহু করেছে তাদেরকে অন্ধকার হতে আলোতে আনেন; যে আল্লাহর উপর বিশ্বাসী এবং সৎকর্ম করে, তাকে প্রবেশ করাবেন

جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِيْنَ فِيْهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا \*

জান্না-তিন তাজ্ রী মিন্ তাহ্‌তিহাল্ আন্‌ হা-রু খ-লিদ্দীনা-ফীহা ~ আবাদা-; ক্বদ্‌ আহ্‌সানাল্লা-হ্‌ লাহ্‌ রিয়ক্বা-।  
চিরস্থায়ী জান্নাতে, যার নিচ দিয়ে ঝরনা ধারা প্রবাহিত। তথায় আল্লাহ অবশ্যই তাকে উত্তম রিয়িক প্রদান করবেন।

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ

১২। আল্লা-হুত্বায়ী খলাক্‌ সাব্‌'আ সামা-ওয়া-তিও অমিনাল্‌ আরুদ্বি মিছলাহুন্‌; ইয়াতানায়্যালুল্‌ আমরু বাইনাহুন্না  
(১২) আল্লাহ এমন যে, তিনি সাত আসমান ও অনুরূপ সাত যমীন সৃষ্টি করলেন, এ সবেব মধ্যে অবতীর্ণ হতে থাকে তার

لَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا \*

লিতা'লামু ~ আন্বাল্লা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িন্‌ ক্বদীরুও অআন্বাল্লা-হা ক্বদ্‌ আহা-ত্বোয়া বিকুল্লি শাইয়িন্‌ ই'ল্মা-।  
বিধান, যেন তোমরা বুঝ, আল্লাহ সর্বশক্তিমান, আল্লাহ প্রত্যেক বস্তুকে স্বীয় জ্ঞান দ্বারা পরিবেষ্টন করে রেখেছেন।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
সূরা তাহরীম  
মদীনাবতীর্ণ  
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে  
আয়াত : ১২  
রুকু : ২

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ ۚ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ ۚ

১। ইয়া ~ আইয়্যাহান্নাবিয়্য লিমা-তুহররিমু মা ~ আহাল্লাল্লা-হ্‌ লাকা তাবতাগী মারদ্বোয়া-তা আযওয়া-জ্বিক্‌;  
(১) হে নবী! আল্লাহ যে বস্তুকে আপনার জন্য বৈধ করেছেন, আপনি তা কেন (নিজের জন্য) হারাম করেন? নিজের স্ত্রীদের সন্তোষ

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۚ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ ۚ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ

অল্লা-হ্‌ গফুরু রহীম্‌। ২। ক্বদ্‌ ফারাদ্বোয়াল্লা-হ্‌ লাকুম্‌ তাহিল্লাতা আইমা-নিকুম্‌ অল্লা-হ্‌ মাওলা-কুম্‌ অহওয়াল্‌  
লাভের জন্য, আল্লাহ অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। (২) আল্লাহ তোমাদের কসম্‌ থেকে-মুক্তি লাভের ব্যবস্থা করলেন, তিনিই বন্ধু,

الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۚ وَإِذَا سَأَرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا ۚ فَلْيَاْنَبَاتٍ بِهِ وَ

'আলী মুল্‌ হাকীম্‌। ৩। অইয়্‌ আসাররান্নাবিয়্য ইলা-বা'দ্বি আযওয়া-জ্বীহী হাদীছান্‌ ফালায়্মা-নাব্বায়াত্‌ বিহী অ-  
তিনিই সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়। (৩) আর নবী যখন তাঁর কোন স্ত্রীর কাছে গোপনে একটি কথা বলেছিলেন, অতঃপর যখন সে স্ত্রী অন্যকে

أَظْهَرَ ۚ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ ۚ فَلْيَاْنَبَاَهَا بِهِ ۚ قَالَتْ مَنْ

আজ্‌হারহুত্বা-হ্‌ 'আলাইহী 'আরুরফা বা'দ্বোয়াহু অআ'রদ্বোয়া 'আম্‌ বা'দ্বিন্‌ ফালায়্মা-নাব্বায়াত্‌ বিহী ক্বলাত্‌ মান্‌  
তা বলে দিল এবং আল্লাহ তা নবীকে জানিয়েছিলেন, তিনি কিছু ব্যক্ত করলেন কিছু অব্যক্ত রাখলেন, স্ত্রীকে বললে সে বলল,

أَنْبَاكَ هَذَا قَالَ نَبَاَنِي الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۚ إِنَّ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا ۚ

আম্বায়াকা হা-যা; ক্ব-লা নাব্বায়ানিয়াল্‌ 'আলীমুল্‌ খবীর্‌। ৪। ইন্‌ তাত্‌ বা ~ ইলাল্লা-হি ফাক্বদ্‌ হোয়াগাত্‌ কুলুবুকুমা-  
কে জানাল? বললেন, সর্বজ্ঞ জ্ঞানীই জানালেন। (৪) তোমাদের উভয়ের মন বাঁকা হয়ে গিয়েছিল তাই উভয়ে তওবা কর,

وَإِنْ تَظْهَرْ عَلَيْهِ فِإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ

অ ইন্ তাযোয়া-হার 'আলাইহি ফাইন্নালা-হা হওয়া মাওলা-হু অজিবুরীলু অছোয়া-লিহ্ল যু'মিনীনা অল মালা — যিকাতু বা'দা  
কিন্তু যদি তোমরা বিরোধিতায় থাক- তবে আল্লাহই তাঁর বন্ধু এবং জিবরাঈল ও নেকার মু'মিনরা! অন্য ফেরেশতারাও তার

ذَلِكَ ظَهِيرٌ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكَ أَنْ يُبْدِلَ لَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ مُسْلِمٍ

যা-লিকা জোয়াহীর। ৫। 'আসা- রব্বুহু ~ ইন্ ত্বোয়াল্লাক্বুক্বুনা আই ইয়ুব্দি লাহু ~ আযওয়া-জ্বান খইরাম্ মিন্ ক্বুনা মুসলিমা-তিম্  
সাহায্যকারী। (৫) যদি নবী তোমাদেরকে তালাক দিয়ে দেন, তবে তাঁর রব আরও উত্তম স্ত্রীর ব্যবস্থা করবেন, যারা

مُؤْمِنَةٍ قَنْتَبَتْ تَبَّتْ عَبْدٌ سَحِيحٌ وَابْكَارًا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

যু'মিনা-তিম্ ক্ব-নিতা-তিম্ তা — যিবা-তিম্ 'আ-বিদা-তিম্ সা — যিহা-তিম্ ছাইয়িবা-তিম্ অ আব্কা-র-। ৬। ইয়া ~ আইয়্যাহল্লাযীনা আ-মান্  
মুসলিমা, মু'মিনা, অনুগতা, তাওবাকারীনি, ইবাদাতকারীনি, রোযাদার, অকুমারী ও কুমারী। (৬) হে মু'মিনরা! জাহান্নামের

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ

ক্বু ~ আনফুসাকুম্ অআহলীকুম্ না-রুও অক্বু দুহান্ না-সু অলহিজ্বা-রতু 'আলাইহা-মালা — যিকাতুন গিলা-জ্বন্  
আগুন থেকে নিজদেরকে ও স্বজনদেরকে রক্ষা কর, যার ইন্ধন মানুষও পাথর, যেখানে নিয়োজিত আছে কঠোর, নির্মম,

شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا

শিদাদুল্লা-ইয়া'ছুনাল্লা-হা মা ~ আমারহুম্ অইয়াফ্'আলুনা মা-ইয়ু'মারুন। ৭। ইয়া ~ আইয়্যাহল্ লায়ীনা কাফারু  
ও শক্তিশালী ফেরেশতারা, যারা আল্লাহর আদেশকে তৎক্ষণাৎ মান্য করে, কখনও অমান্য করে। (৭) হে কাফেররা!

لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

লা-তা'তাযিরুল্ ইয়াওম্; ইন্নামা-তুজ্বু যাওনা মা-কুনতুম্ তা'মালুন। ৮। ইয়া ~ আইয়্যাহল্ লায়ীনা আ-মান্  
তোমরা আজ ওযর করো না, তোমাদেরকে তার প্রতিফল দেয়া হবে যা তোমরা করতে। (৮) হে মু'মিনরা! আল্লাহর

تَوَبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَكْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ

তুব্বু ~ ইলাল্লা-হি তাওবাতান্নাছুহা-; 'আসা-রব্বুকুম্ আই ইয়ুকাফফির 'আনকুম্ সাইয়িয়া-তিকুম্ অইয়ুদখিলাকুম্  
কাছে খাঁটিভাবে তওবা কর, আশা করা যায় তোমাদের রব তোমাদের পাপসমূহ মার্জনা করবেন এবং এমন জান্নাতে

جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ

জ্বান্না-তিম্ তাজ্বুরি মিন্ তাহ্তিহাল্ আনুহা-রু ইয়াওমা লা-ইয়ুখযিল্লা-হুন্ নাবিইয়া, অল্লাযীনা  
দাখিল করবেন, যার নিচ দিয়ে ঝর্ণাধারা প্রবাহিত, সেদিন আল্লাহ নবীকে ও তাঁর ঈমানদার সঙ্গীদেরকে লজ্জিত করবেন না,

آمَنُوا مَعَهُ نوره يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا

আ-মানু মা'আহু নূরুহুম্ ইয়াস্'আ-বাইনা আইদীহিম্ অবিআইমা নিহিম্ ইয়াক্বু লূনা রব্বানা ~  
তাদের নূর তাদের সামনে ও তাদের ডানে ছোটাছুটি করবে; তারা বলবে, হে আমাদের রব! নূরকে পূর্ণ করে দিন, আমাদেরকে

أَتِمِّرْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ

আত্মিম লানা-নূরানা- ওয়াগফির্ লানা- ইন্নাকা 'আলা-কুল্লি শাইয়িন্ ক্বদীর্। ৯। ইয়া ~ আইয়্যাহান্নাবিয়্যা জ্বাহিদিল্ কুফ্ফা-রা  
ক্ষমা করে দিন, আপনি তো সর্বশক্তিমান। (৯) হে নবী! কাফেরের সাথে তরবারী দ্বারা আর মুনাফিকদের বিরুদ্ধে কথার দ্বারা

وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلَظْ عَلَيْهِمْ ۝ وَمَا يُغْنِي عَنْهُمْ وَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ ضَرَبَ اللَّهُ

অল্ মুনা-ফিক্কীনা অগলুজ্ 'আলাইহিম্; অমা"ওয়া-হুম্ জ্বাহান্নাম্; অবি"সাল্ মাছীর্। ১০। ঘোয়ারবাল্লা-হ  
যুদ্ধ কর, কঠোর হও। নিঃসন্দেহে তাদের আবাস স্থল জাহান্নাম, সেটি কতই না নিকৃষ্ট স্থান! (১০) আল্লাহ কাফেরদের

مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا ۝ امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطَ ۝ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ

মাছালাল্ লিল্লাযীনা কাফারুম্ রয়াতা নূহিও অমরয়াতা লূত্; কা-নাতা তাহতা 'আব্দাইনি মিন্  
জন্য নূহের স্ত্রীর এবং লূতের স্ত্রীর দৃষ্টান্ত পেশ করছেন ২, তারা দুজন আমার সং ব্যক্তিদের মধ্য হতে দু সং ব্যক্তির অধীনে ছিল;

عِبَادِنَا صَالِحِينَ ۝ فَخَاثَتُهُمَا فَلَمْ يَغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ

ই'বাদিনা-ছোয়া-লিহাইনি ফাখানা-তা-হুমা-ফালাম্ ইয়ুগ্নিয়া- 'আনহুমা-মিনাল্লা-হি শাইয়াও অক্বীলাদ খুলা ন্না-র  
কিন্তু তারা উভয়েই তাদের হক নষ্ট করেছিল, ফলে নবীদ্বয় তাদের উভয়কে আল্লাহর শাস্তি হতে বাঁচাতে পারল না, বলা হল, জাহান্নামে

مَعَ الدَّٰخِلِينَ ۝ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا ۝ امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ

মা'আদ দা-খিলীন। ১১। অঘোয়ারবাল্লা-হ মাছালাল্ লিল্লাযীনা আ-মানুম্ রয়াতা ফির'আউন্। ইয়  
প্রবেশকারীদের সঙ্গে তোমরাও জাহান্নামে প্রবেশ কর। (১১) আর আল্লাহ মু'মিনদের জন্য উপমা দেন ফেরাউনের স্ত্রী

قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ

ক্ব-লাত্ রব্বিবনি লী 'ইন্দাকা বাইতান্ ফিল্ জ্বান্নাতি অনাজ্ জ্বিনী মিন্ ফির'আউনা অ 'আমালিহী  
আছিয়ায় অবস্থা সে বলল, হে রব! আপনার কাছে বেহেশতে আমার জন্য একখানা ঘর বানান ৩, আমাকে মুক্তি দিন

وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝ وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا

অনাজ্ জ্বিনী মিনাল্ ক্বওমিজ্ জোয়া-লিমীন। ১২। অমারইয়ামাবনাতা 'ইমর-নাল্ লাতি ~ আহুছোয়ানাত্ ফারজ্বাহা-  
ফেরাউন ও তার দুর্কর্ম হতে, আমাকে জালিমদের হাত থেকে উদ্ধার করুন। (১২) আর মরিয়ম বিনতে ইমরানের অবস্থা

فَفَتَخْنَا فِيهِ مِنْ رَوْحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا الظِّلْمُ ۝ وَكَانَتْ مِنَ الْقَتِيلِينَ ۝

ফানাফাখনা- ফীহি মির্ রুহিনা- অছোয়ান্দাকুত্ বিকালিমা-তি রব্বিহা-অকুতুবিহী অকা-নাত্ মিনাল্ ক্ব-নিতীন।  
যে তার সত্যিত্ব রক্ষা করেছে, অনন্তর আমি তাতে রুহ ফুঁকেছি, রবের বশী ও তাঁর কিতাবকে সত্য বলে গ্রহণ করেছে, সে ছিল অশূণ্য ৪।

টীকা-(১)ঃ কাফেরদের সাথে যুদ্ধ তরবারি দিয়ে আর মুনাফিকদের সাথে দলীল প্রমাণ ও সীমা নির্ধারণ করা দিয়ে হবে। (জাঃ বয়াঃ)  
২। অর্থাৎ যেভাবে নূহ (আঃ) ও লূত (আঃ) এর স্ত্রীরা নবীর সান্নিধ্যে থাকার পরও তাদের কোন উপকারে আসে নি। তেমনি কাফেররা  
মুসলমানদের সাথে থাকলেও তাদের কোন উপকার হবে না, যে পর্যন্ত তাদের অন্তরে ঈমান না থাকবে। (৩) ফেরাউনের স্ত্রী বিবি  
আছিয়া হযরত মুসা (আঃ) কে লালন-পালন করেছিলেন এবং তার সাহায্যকারিণী ছিলেন। ঈমানের কথা বলায় ফেরাউন তাকে হত্যা  
করলে তিনি শাহাদত বরণ করলেন। (৪) এ দৃষ্টান্তটি মুমিনদের সান্ত্বনার জন্য বর্ণনা করলেন যে, কাফেরদের মধ্যে যদি থাকেও তাতে  
তাদের কোন ক্ষতি নেই, যতক্ষণ তারা কাফেরদের মুখাপেক্ষী ন হয়। (ইবঃ কাঃ)